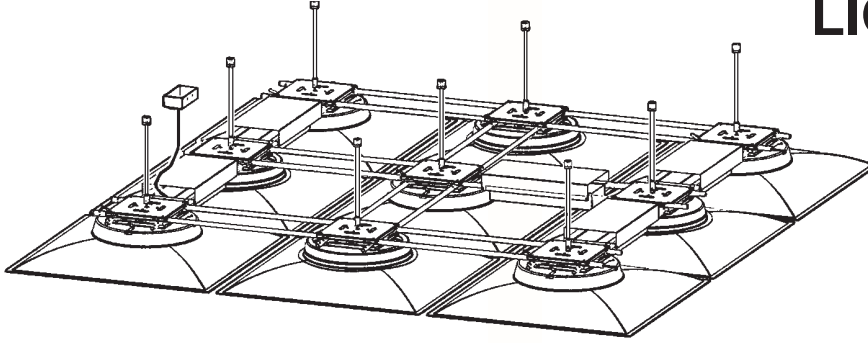


## LIGHT SHED 60 pendant accessories



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

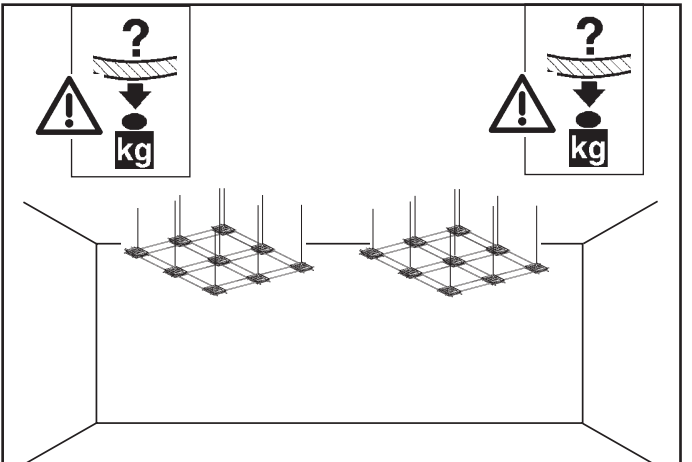
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل ب iGuzzini



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

FR N.B.: Il appartient à l'utilisateur de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten.

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstandsdygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

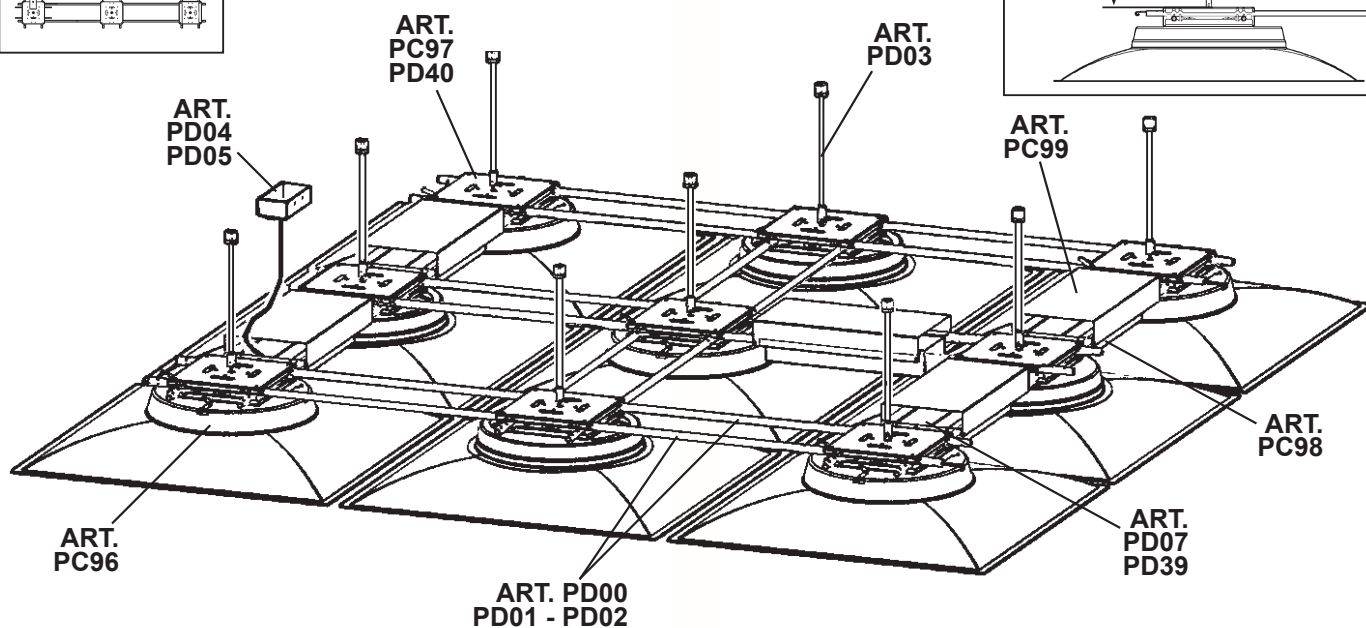
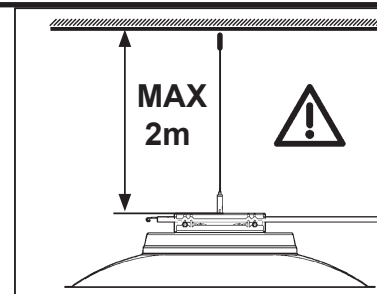
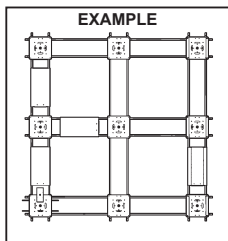
NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatenes vekt.

SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

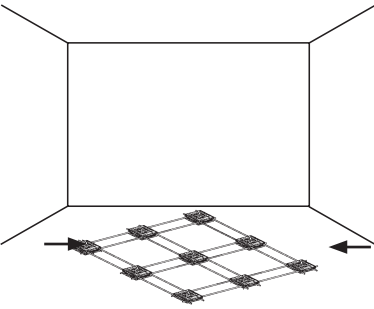
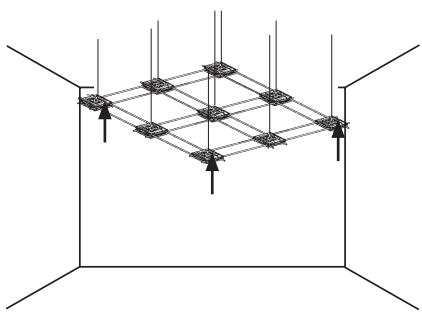
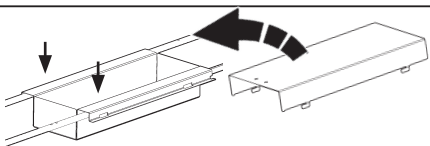
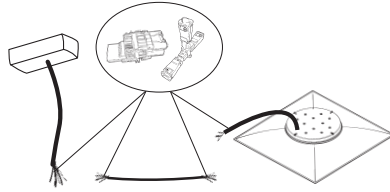
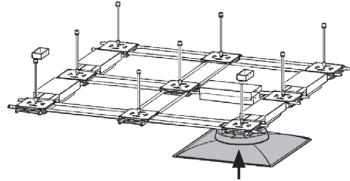
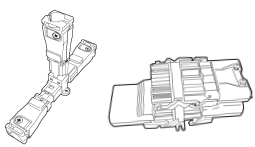
ZH 注意: 用户须根据安装装置的重量 检查假天花的强度。

AR ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناء على وزن الأجهزة المركبة.

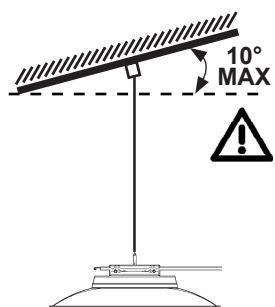
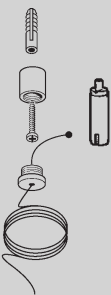


| ART.                          | DESCRIPTION                                           |  |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|--|
| <b>PC96</b>                   | COVER                                                 |  |
| <b>PC97</b>                   | PLATE -<br>SPRING LOCKING<br>(TOOL FREE)              |  |
| <b>PD40</b>                   | PLATE<br>(WHIT TOOL)                                  |  |
| <b>PD00<br/>PD01<br/>PD02</b> | RODS                                                  |  |
| <b>PD03</b>                   | PENDANT CABLE                                         |  |
| <b>PD04</b>                   | POWER BASE: ON-OFF                                    |  |
| <b>PD05</b>                   | POWER BASE: DALI - TW - EMERGENCY                     |  |
| <b>PD07</b>                   | TERMINAL BLOCK<br>DALI / Emergency /<br>Tunable White |  |
| <b>PD39</b>                   | TERMINAL BLOCK<br>ON-OFF                              |  |
| <b>PC98</b>                   | DRIVER BOX                                            |  |
| <b>PC99</b>                   | COVER DRIVER BOX                                      |  |

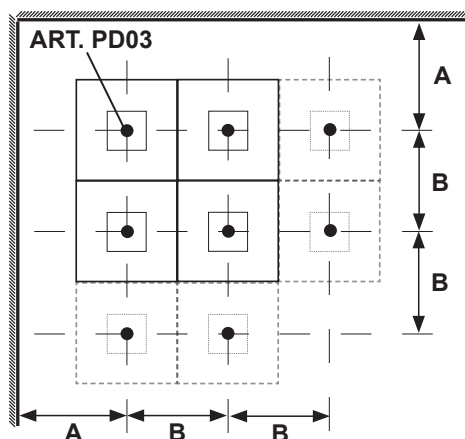
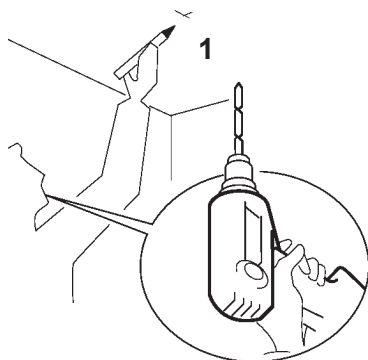
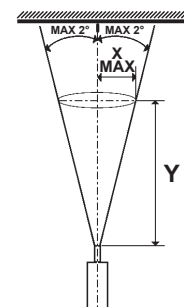
# INSTALLATION SEQUENCE RACCOMANDE

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <p>IT-INSTALLAZIONE CAVO DI SOSPENSIONE<br/> EN-PENDANT CABLE INSTALLATION<br/> FR-INSTALLATION DU CÂBLE DE SUSPENSION<br/> DE-MONTAGE SEILPENDEL<br/> NL-INSTALLATIE KABEL HANGLAMP<br/> ES-INSTALACIÓN DEL CABLE DE SUSPENSIÓN<br/> DA-HÆNGEKABELINSTALLATION<br/> NO-INSTALLASJON MED HENGENDE KABEL<br/> SV-INSTALLERA DEN HÅNGANDE KABELN<br/> RU-МОНТАЖ ПОДВЕСНОГО КАБЕЛЯ<br/> ZH-悬挂电缆安装</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>ART. PD03</p>                                                                                                    |
| 2 | <p>IT-INSTALLAZIONE BASETTA D'ALIMENTAZIONE<br/> EN-POWER BASE INSTALLATION<br/> FR-INSTALLATION DE LA BASE D'ALIMENTATION<br/> DE-MONTAGE STROMQUELLE<br/> NL-INSTALLATIE VOEDINGSBASIS<br/> ES-INSTALACIÓN DE LA BASE DE ALIMENTACIÓN<br/> DA-STRØMBASEINSTALLATION<br/> NO-INSTALLASJON AV STRØMBASE<br/> SV-INSTALLERA STRÖMBASEN<br/> RU-УСТАНОВКА БАЗЫ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ<br/> ZH-电源底座安装</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>ART. PD04<br/>PD05</p>                                                                                           |
| 3 | <p>IT-ASSEMBLAGGIO STRUTTURA<br/> EN-STRUCTURE ASSEMBLY<br/> FR-ASSEMBLAGE DE LA STRUCTURE<br/> DE-ZUSAMMENBAU DER STRUKTUR<br/> NL-STRUCTUUR<br/> ES-ENSAMBLAJE DE LA ESTRUCTURA<br/> DA-STRUKTURSAMLING<br/> NO-MONTERING AV STRUKTUR<br/> SV-MONTERA STRUKTUREN<br/> RU-МОНТАЖ КОНСТРУКЦИИ<br/> ZH-结构组装</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>RODS<br/>ART. PD00<br/>PD01<br/>PD02</p> <p>PLATES<br/>ART. PC97<br/>PD40</p> <p>PENDANT CABLE<br/>ART. PD03</p>  |
| 4 | <p>IT-SOLLEVAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA<br/> EN-RAISING UP AND STRUCTURE INSTALLATION<br/> FR-ÉLEVATION ET INSTALLATION DE LA STRUCTURE<br/> DE-AUFRICHTEN UND MONTAGE DER STRUKTUR<br/> NL-OPRICHTEN EN INSTALLATIE STRUCTUUR<br/> ES-ELEVACIÓN E INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA<br/> DA-OPREJSE- OG STRUKTURINSTALLATION<br/> NO-OPPRETNING OG INSTALLASJON AV STRUKTUR<br/> SV-STÄLLA UPP OCH INSTALLERA STRUKTUREN<br/> RU-ПОДЪЕМ И УСТАНОВКА КОНСТРУКЦИИ<br/> ZH-提升和结构安装</p> <p>MIN 2: </p> <p>MAX 3X3 : </p> |                                                                                                                     |
| 5 | <p>IT-POSIZIONAMENTO BOX<br/> EN-BOX POSITIONING<br/> FR-POSITIONNEMENT DU BOÎTIER<br/> DE-POSITIONIERUNG DER BOX<br/> NL-PLAATSING BOX<br/> ES-POSICIONAMIENTO DE LA CAJA<br/> DA-BOKSPLACERING<br/> NO-PLASSERING AV BOKS<br/> SV-POSITIONERA BOXEN<br/> RU-ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ КОРОБА<br/> ZH-盒子定位</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>BOX<br/>ART. PC98</p> <p>COVER<br/>ART. PC99</p>                                                                |
| 6 | <p>IT-PREPARAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO<br/> EN-ELECTRICAL SYSTEM PREPARATION<br/> FR-PRÉPARATION DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE<br/> DE-VORBEREITUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE<br/> NL-VOORBEREIDING ELEKTRISCH SYSTEEM<br/> ES-PREPARACIÓN DEL SISTEMA ELÉCTRICO<br/> DA-KLARGØRING AF ELEKTRISK SYSTEM<br/> NO-FØRBEREDELSE AV ELEKTRISK SYSTEM<br/> SV-FÖRBEREDA DET ELEKTRISKA SYSTEMET<br/> RU-ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ<br/> ZH-电路系统准备</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>POWER BASE<br/>ART. PD04<br/>PD05</p> <p>TERMINAL BLOCK<br/>ART. PD07<br/>PD39</p>                              |
| 7 | <p>IT-INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO<br/> EN-PRODUCT INSTALLATION<br/> FR-INSTALLATION DU PRODUIT<br/> DE-PRODUKTINSTALLATION<br/> NL-INSTALLATIE PRODUCT<br/> ES-INSTALACIÓN DEL PRODUCTO<br/> DA-PRODUKTINSTALLATION<br/> NO-PRODUKTINSTALLASJON<br/> SV-INSTALLERA PRODUKTEN<br/> RU-УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ<br/> ZH-产品安装</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>PLATES<br/>ART. PC97<br/>PD40</p> <p>COVER<br/>ART. PC96</p>                                                    |
| 8 | <p>IT-COLLEGAMENTO DEL PRODOTTO<br/> EN-PRODUCT CONNECTION<br/> FR-BRANCHEMENT DU PRODUIT<br/> DE-PRODUKTANSCHLUSS<br/> NL-AANSLUITING PRODUCT<br/> ES-CONEXIÓN DEL PRODUCTO<br/> DA-PRODUKTTILSLUTNING<br/> NO-PRODUKTTILKOBLING<br/> SV-ANSLUTA PRODUKTEN<br/> RU-ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ<br/> ZH-产品连接</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>TERMINAL BLOCK<br/>ART. PD07<br/>PD39</p>                                                                      |

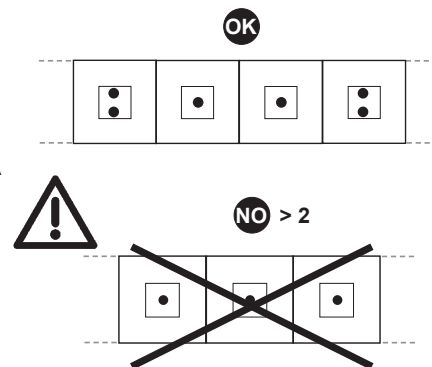
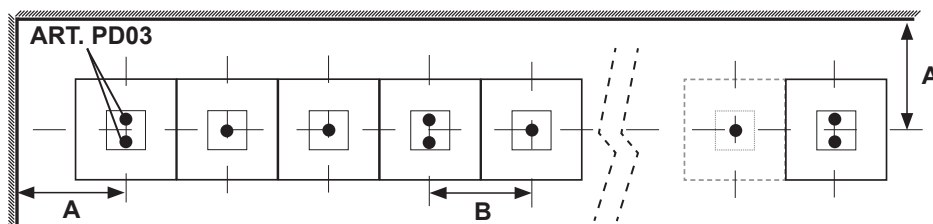
# ART. PD03



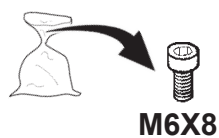
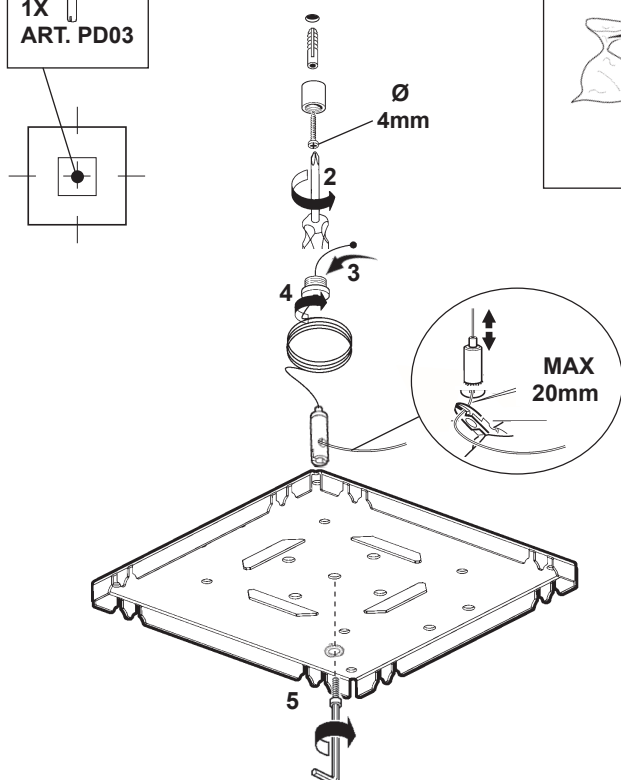
| Y mm | X MAX mm |
|------|----------|
| 300  | 10       |
| 500  | 17       |
| 1000 | 35       |
| 1500 | 52       |
| 2000 | 70       |



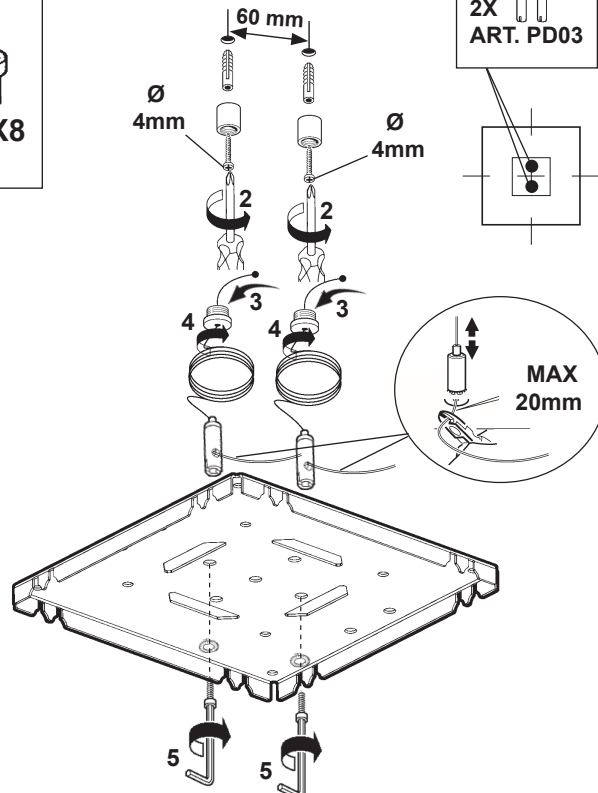
| ART.    | A MIN (mm) | B (mm) |
|---------|------------|--------|
| 596x596 | 460        | 620    |
| 621x621 | 460        | 645    |



1X  
ART. PD03

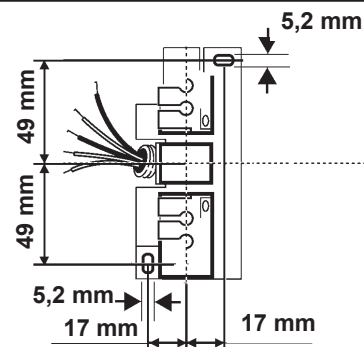
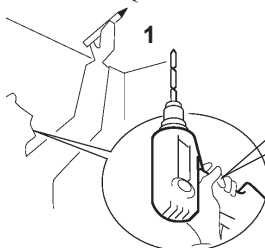
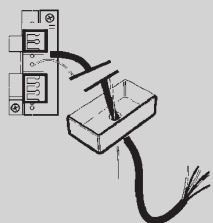


2X  
ART. PD03

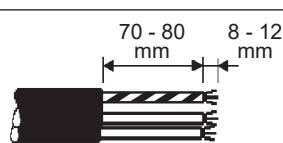
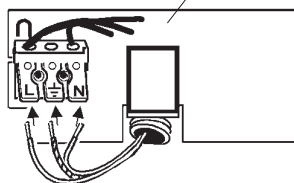




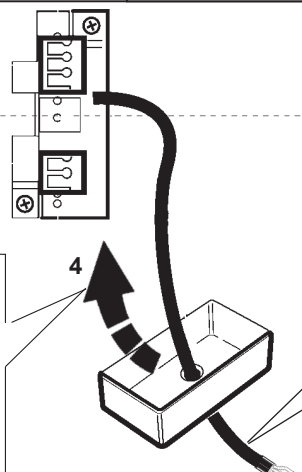
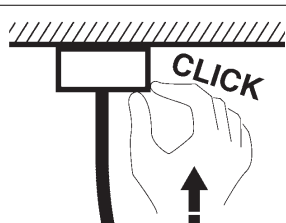
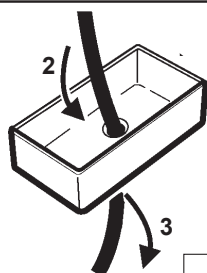
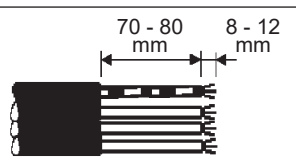
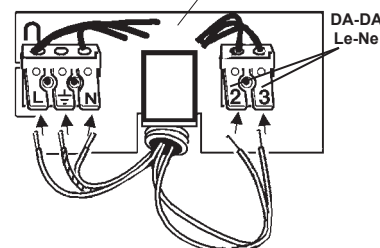
## ART. PD04 PD05



### ART. PD04



### ART. PD05



### POWER BASE ART.

**PD04**  
(ON-OFF)

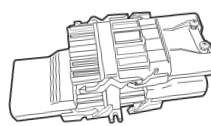
**PD05**  
(DALI / TW / EMERGENCY)

### TERMINAL BLOCK ART.

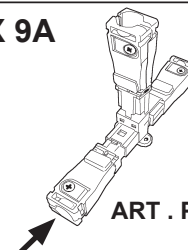
→ **PD39**

→ **PD07**

**MAX 9A**



**ART . PD07**

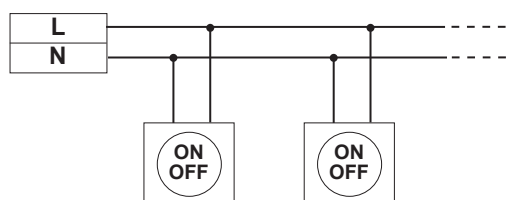


**ART . PD39**

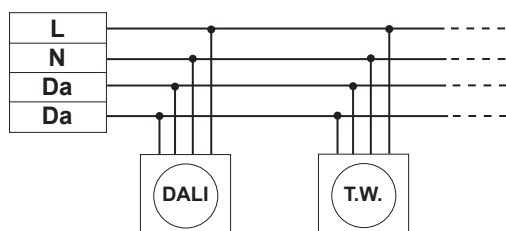
- IT** Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 9A: corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
  - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
  - corrente nominale assorbita dai singoli art.
- EN** When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 9A: the nominal current permitted by terminal blocks;
  - safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
  - the nominal current absorbed by single art.
- FR** Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 9A: courant maximal admis par les borniers;
  - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
  - courant nominal absorbé par les différents art.
- DE** Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 9A: von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
  - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
  - von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .
- NL** Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 9A: nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
  - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
  - nominale opgenomen stroom van de enkele Art.
- ES** Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 9A: corriente nominal permitida de las borneras;
  - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
  - corriente nominal absorbida por los art. individuales.
- DA** I projekteringen af det belysningsstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 9A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
  - sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
  - nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

- NO** Under prosjektering av det belysningsstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:
- 9A: merkestrøm godkjent av klemmestremene;
  - sikkerhetskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
  - merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.
- SV** Vid projekteringen av belysningsssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- 9A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
  - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
  - Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.
- RU** При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 9A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
  - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
  - номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.
- ZH** 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 9A：接头允许的额定电流
  - 为监控超电压与同时性的安全系数；
  - 每个组件的额定吸收电流。
- عند تصميم جهاز الإضاءة والتديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
- 9 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
  - عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
  - الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.
- AR**

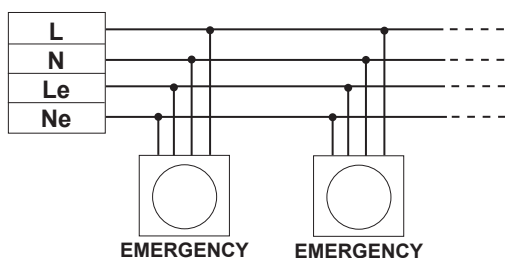
### ART. PD04



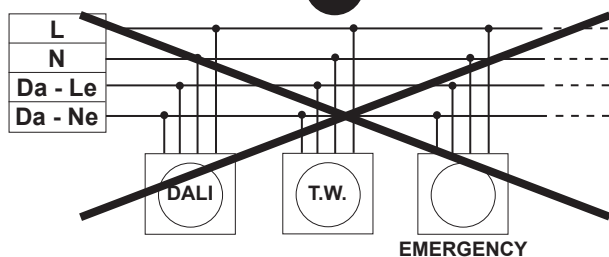
### ART. PD05



### ART. PD05



### ART. PD05



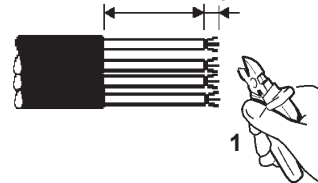
## ART. PD07

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR  
DALI / T.W.

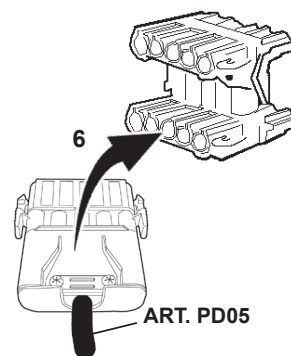
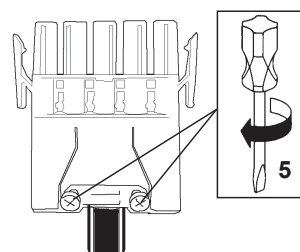
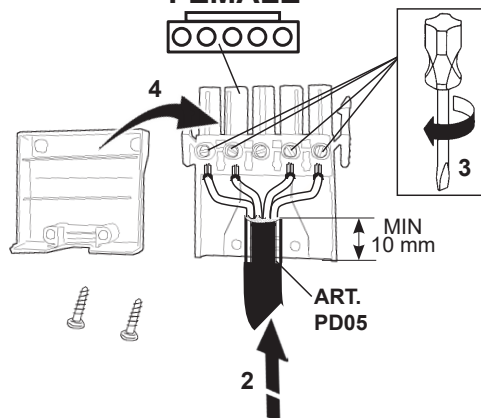
### CABLE

ART. PD05

27 mm 7-9 mm



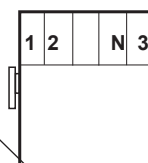
### FEMALE



## DALI / T.W.

Rosso  
Red  
Rouge  
Rot  
Rood  
Rojo  
Rød  
Röd  
Röd  
Красный  
红色  
أحمر

Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى



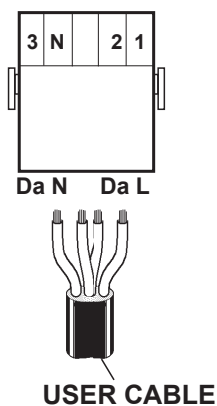
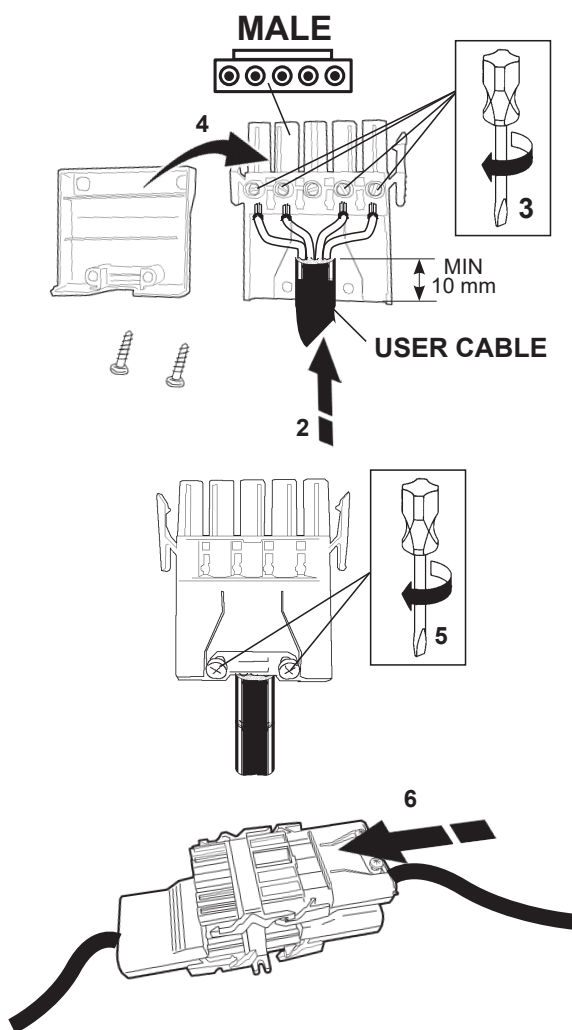
Bianco  
White  
Blanc  
Weiß  
Wit  
Blanco  
Hvid  
White  
Vit  
Белый  
白色  
أبيض

Blu  
Blue  
Bleu  
Blau  
Blauw  
Azul  
Blå  
Blå  
Blå  
Синий  
蓝色  
أزرق

ART. PD05

| USER CABLE |          |                                  |
|------------|----------|----------------------------------|
|            | Ø<br>mm  | CABLE SECTION<br>mm <sup>2</sup> |
| <b>A</b>   | 6,5 - 14 | 4 x 1,5                          |
| <b>B</b>   | 6,5 - 8  | 4 x 0,75 - 1,5                   |

The diagram shows a cross-section of the user cable. It has a black outer jacket. Inside, there are four insulated conductors. The distance from the jacket to the start of the conductors is 27 mm. The distance between the conductors is 7-9 mm. A hand is shown pointing to the conductors, with the number 1 indicating the first conductor.



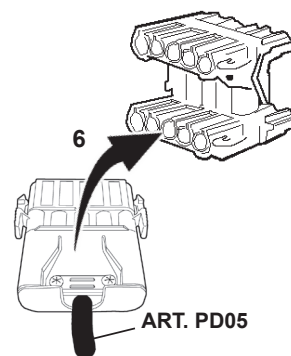
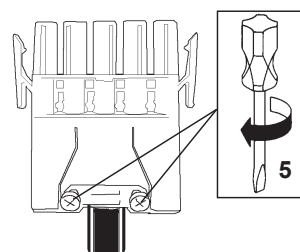
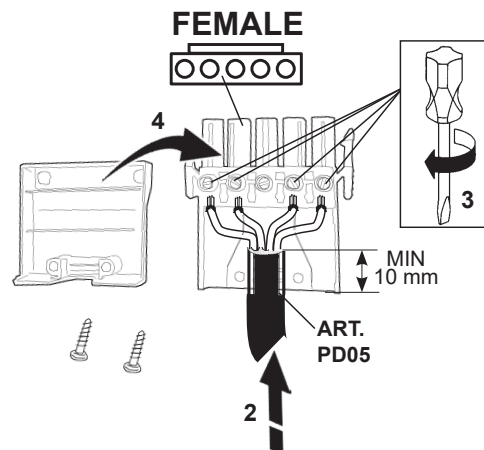
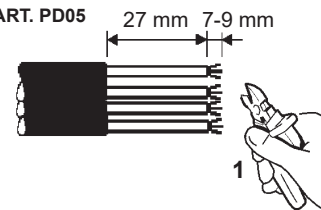
## ART. PD07

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR

## EMERGENCY

CABLE

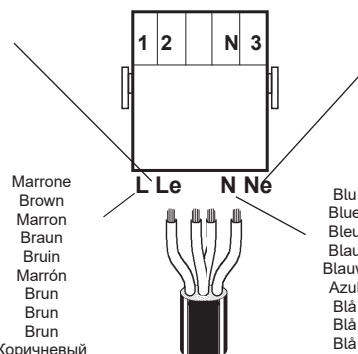
ART. PD05



**EMERGENCY**

Rosso  
Red  
Rouge  
Rot  
Rood  
Rojo  
Rød  
Rød  
Röd  
Красный  
红色  
أحمر

Marrone  
Brown  
Marron  
Braun  
Bruin  
Marrón  
Brun  
Brun  
Brun  
Коричневый  
棕色  
بنى



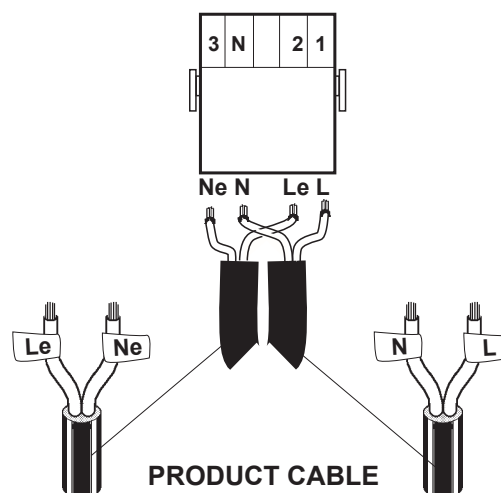
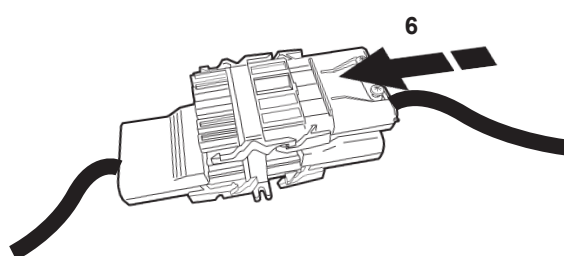
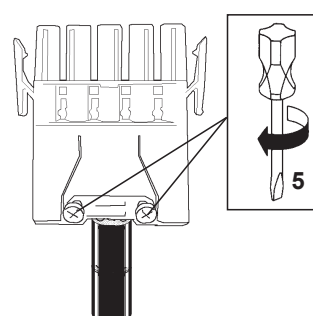
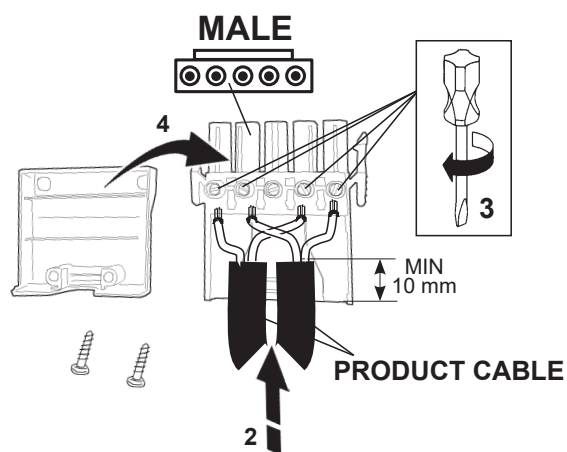
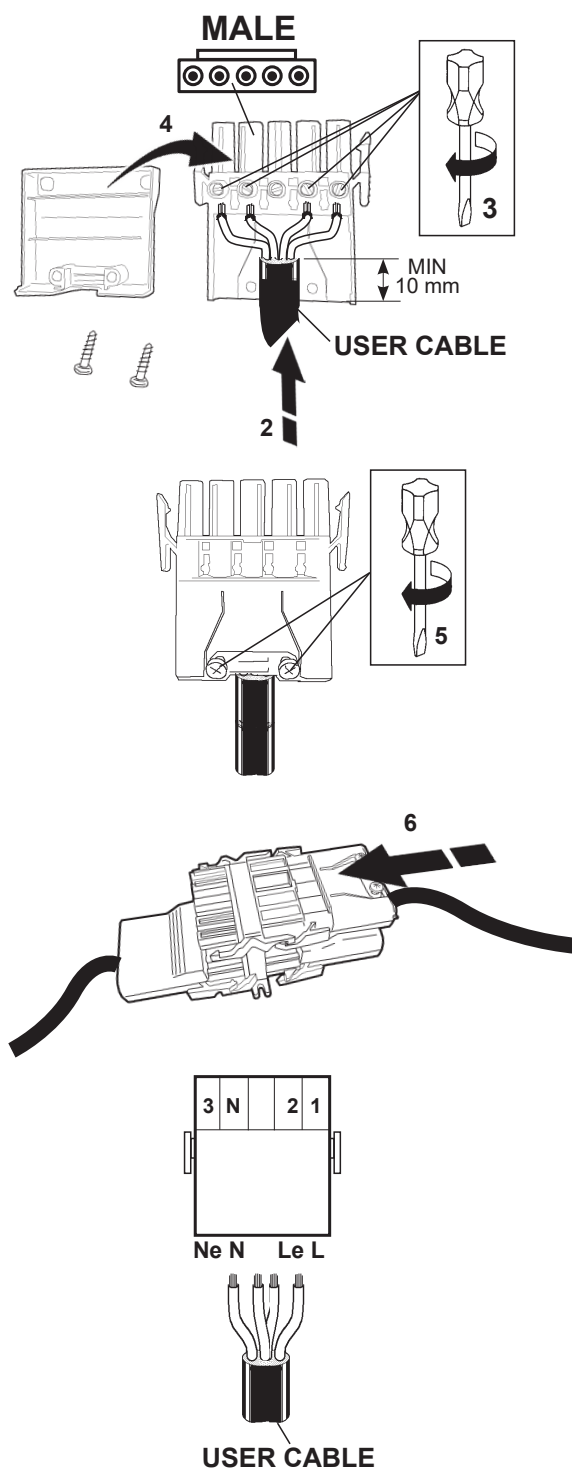
ART . PD05

Bianco  
White  
Blanc  
Weiß  
Wit  
Blanco  
Hvid  
White  
Vit  
Белый  
白色  
أبيض

Blu  
 Blue  
 Bleu  
 Blau  
 Blauw  
 Azul  
 Blå  
 Blå  
 Blå  
 Синий  
 蓝色  
 أزرق

| USER CABLE |          |                                  |
|------------|----------|----------------------------------|
|            | Ø<br>mm  | CABLE SECTION<br>mm <sup>2</sup> |
| <b>A</b>   | 6,5 - 14 | 4 x 1,5                          |

The diagram shows a cross-section of a cable with four individual conductors. The total width of the cable is labeled as 27 mm. The width of one individual conductor is labeled as 7-9 mm. A crimping tool is shown crimping the end of one of the conductors, with the number 1 indicating the first step in the process.



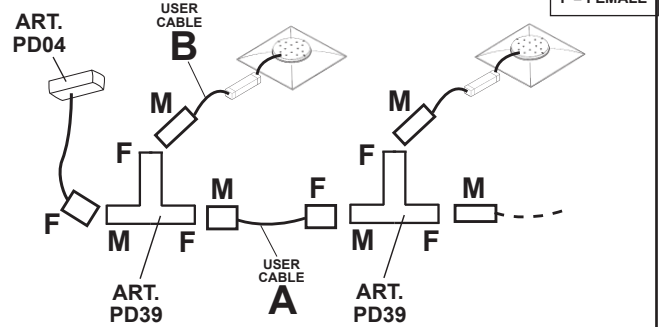
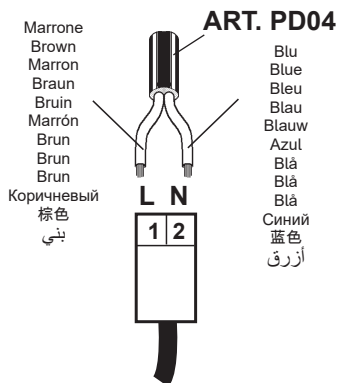
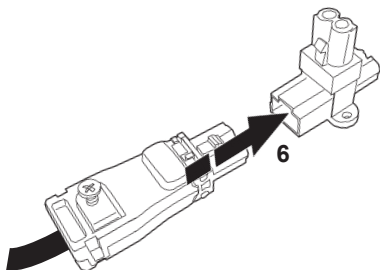
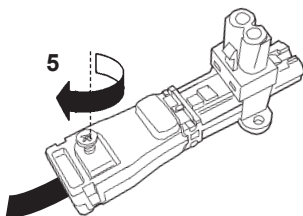
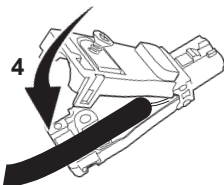
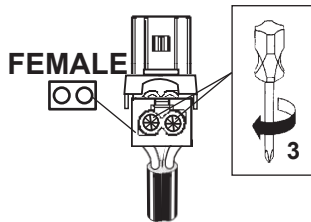
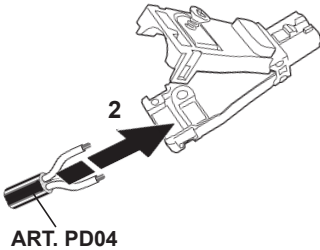
# ART. PD39

NR.2 X MALE  
NR.1 X FEMALE  
NR.1 X DISTRIBUTOR

CABLE  
ART. PD04

13 mm 8 mm

1

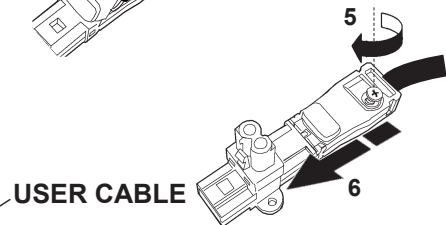
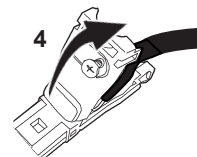
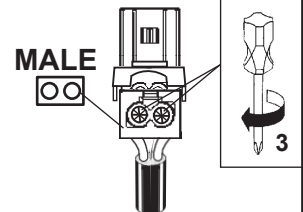
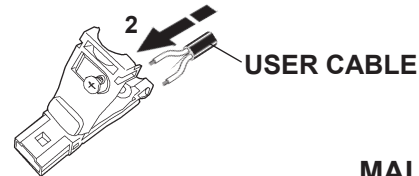


## USER CABLE

|   | Ø<br>mm | CABLE SECTION<br>mm² |
|---|---------|----------------------|
| A | 5,5 - 8 | 2 x 1,5              |
| B | 5,5 - 8 | 2 x 0,75 - 1,5       |

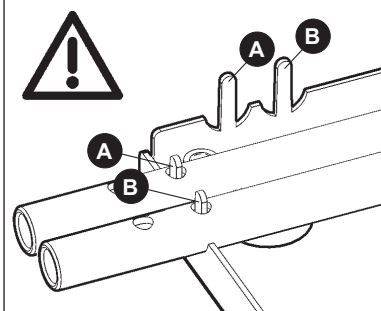
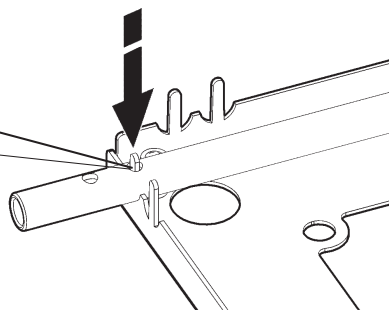
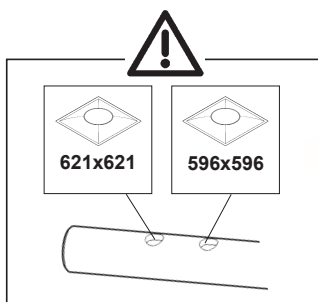
13 mm 8 mm

1

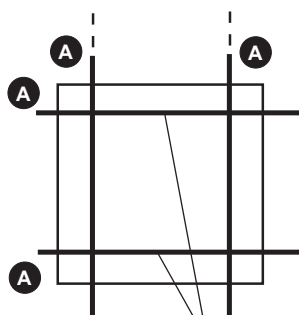
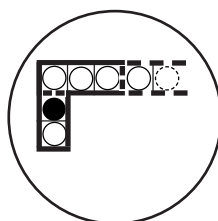
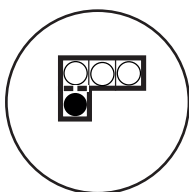
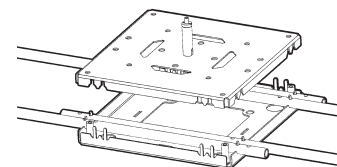
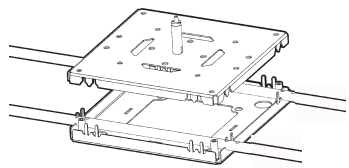
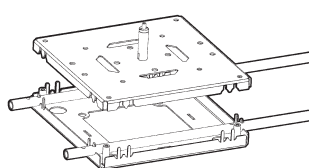
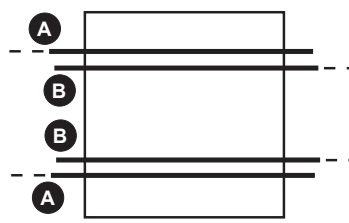
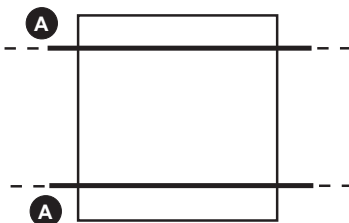
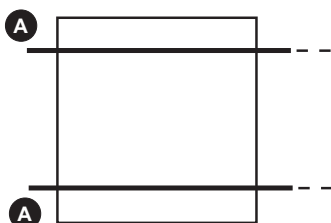
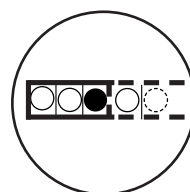
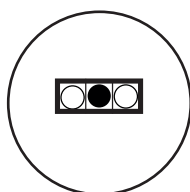
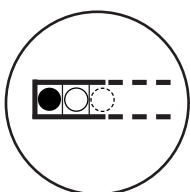


- IT Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del prodotto.
- EN Please refer to the product instruction sheet for the electric wiring.
- FR Informations zur elektrischen Verkabelung können Sie der Montageanleitung des Produkts entnehmen.
- DE Die Membran nur an den für den Kabeldurchgang verwendeten Löchern durchstoßen.
- NL P/Voor de elektrische bedrading raadpleegt u het instructiebladje in het product.
- ES Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del producto.
- DA Membranen må kun gennembrydes ved de huller, der skal anvendes til kabelføring.
- NO Indhent oplysninger om ledningsføringen i produktets vejledning.
- SV Angående kabeldragningen, se produktens instruktionsblad.
- RU Порядок монтажа электропроводки смотрите в инструкциях к продукту.
- ZH 针对布线，请参阅产品说明表。
- AR بالنسبة للأسلاك الكهربائية، راجع ورقة تعليمات المنتج.

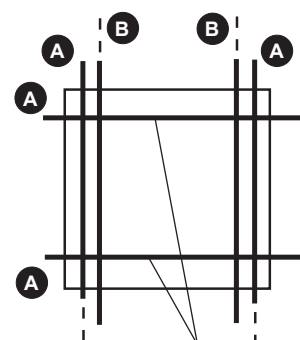
ART. PD00  
PD01  
PD02



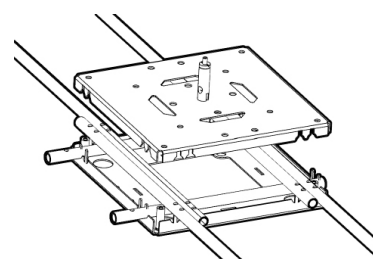
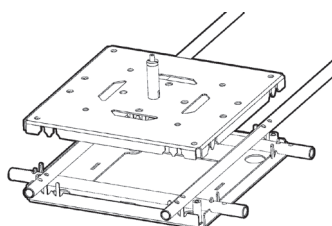
## RODS POSITION

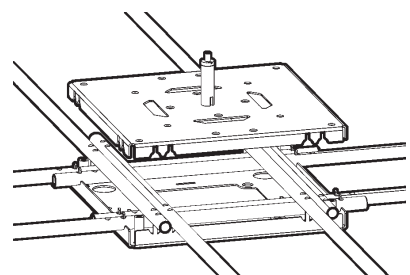
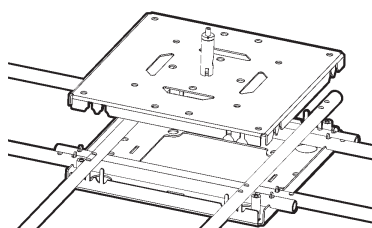
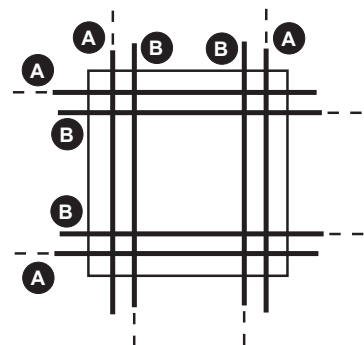
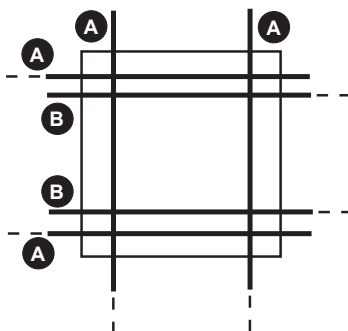
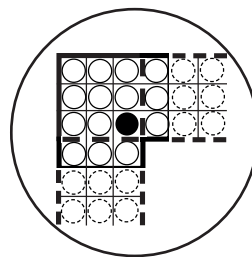
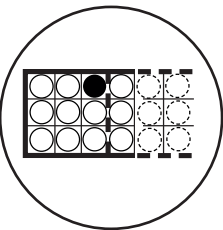
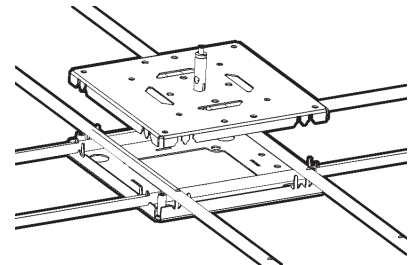
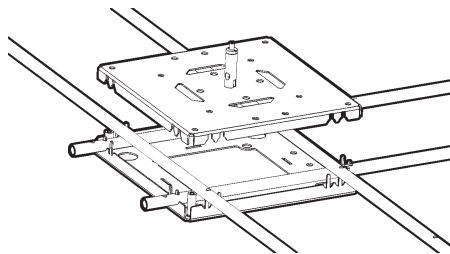
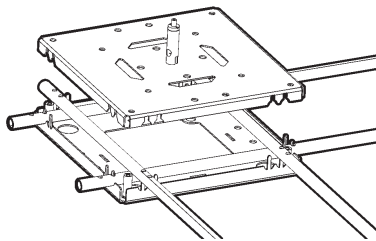
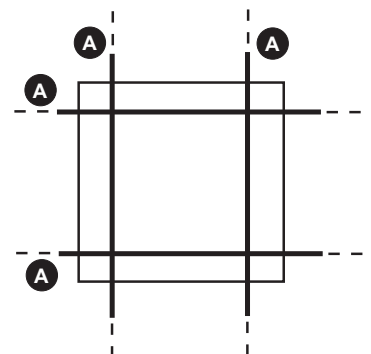
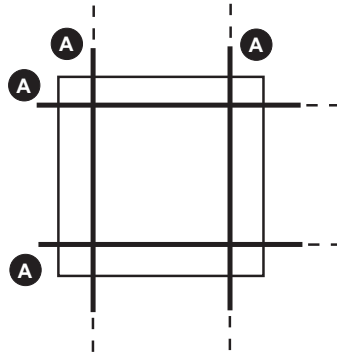
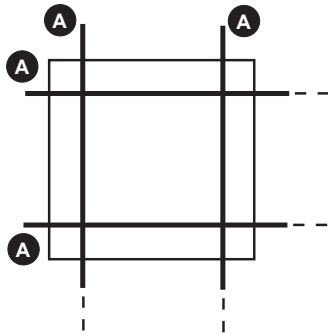
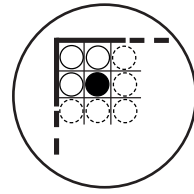
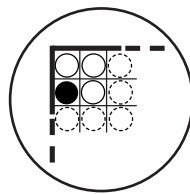
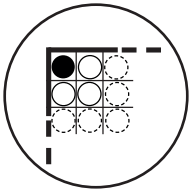


ART.  
PD02

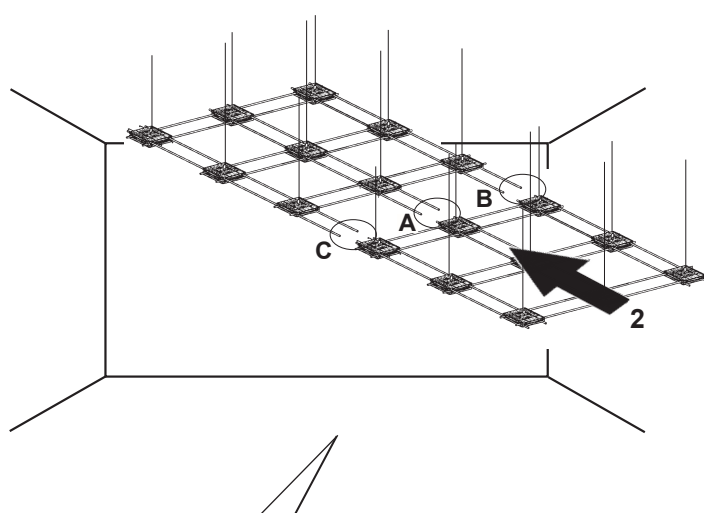
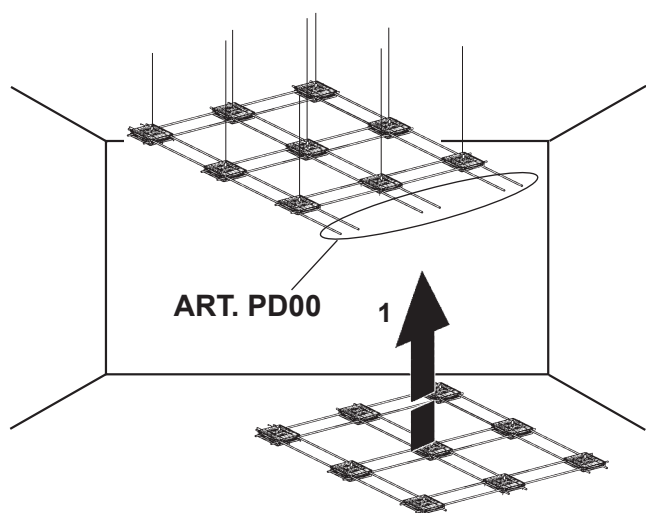
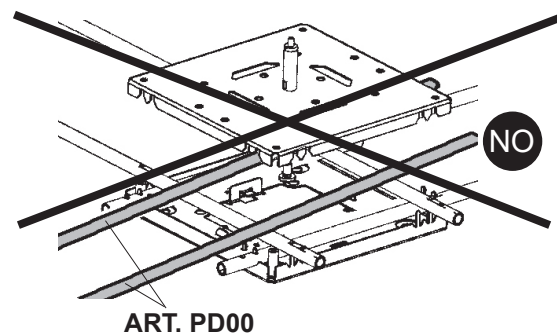
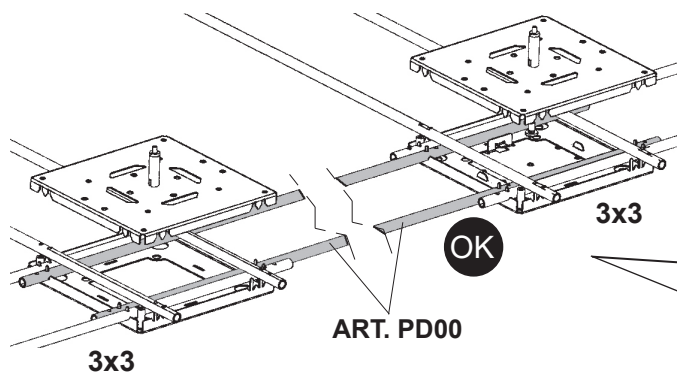
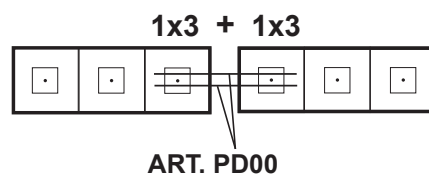
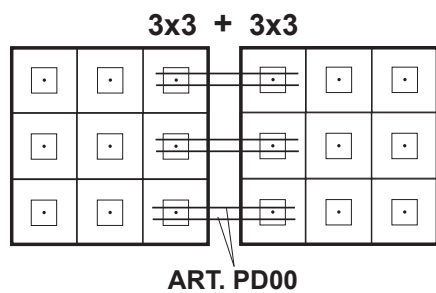


ART.  
PD02

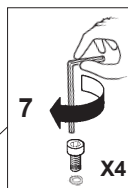
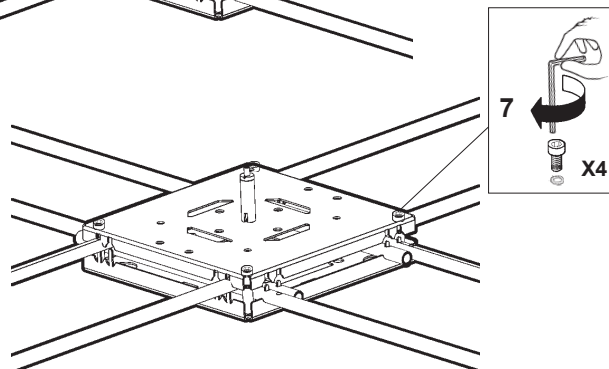
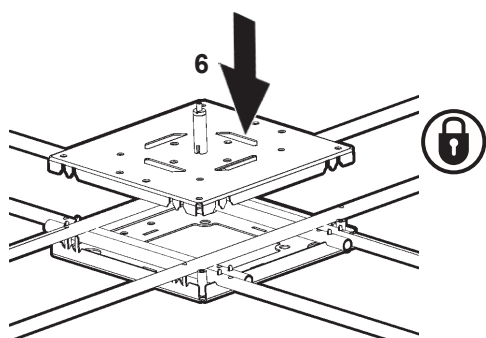
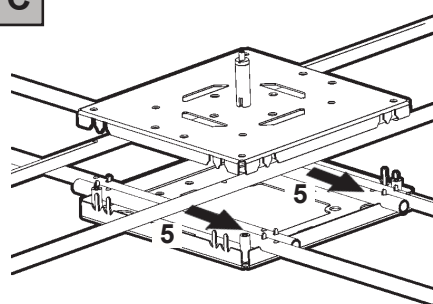
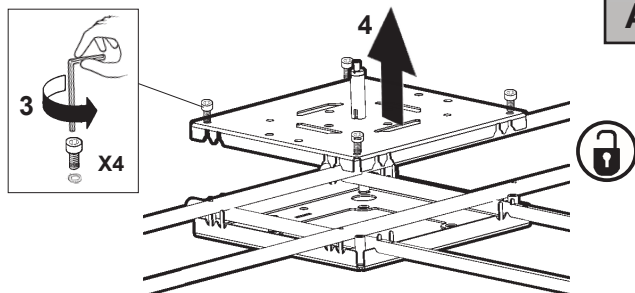


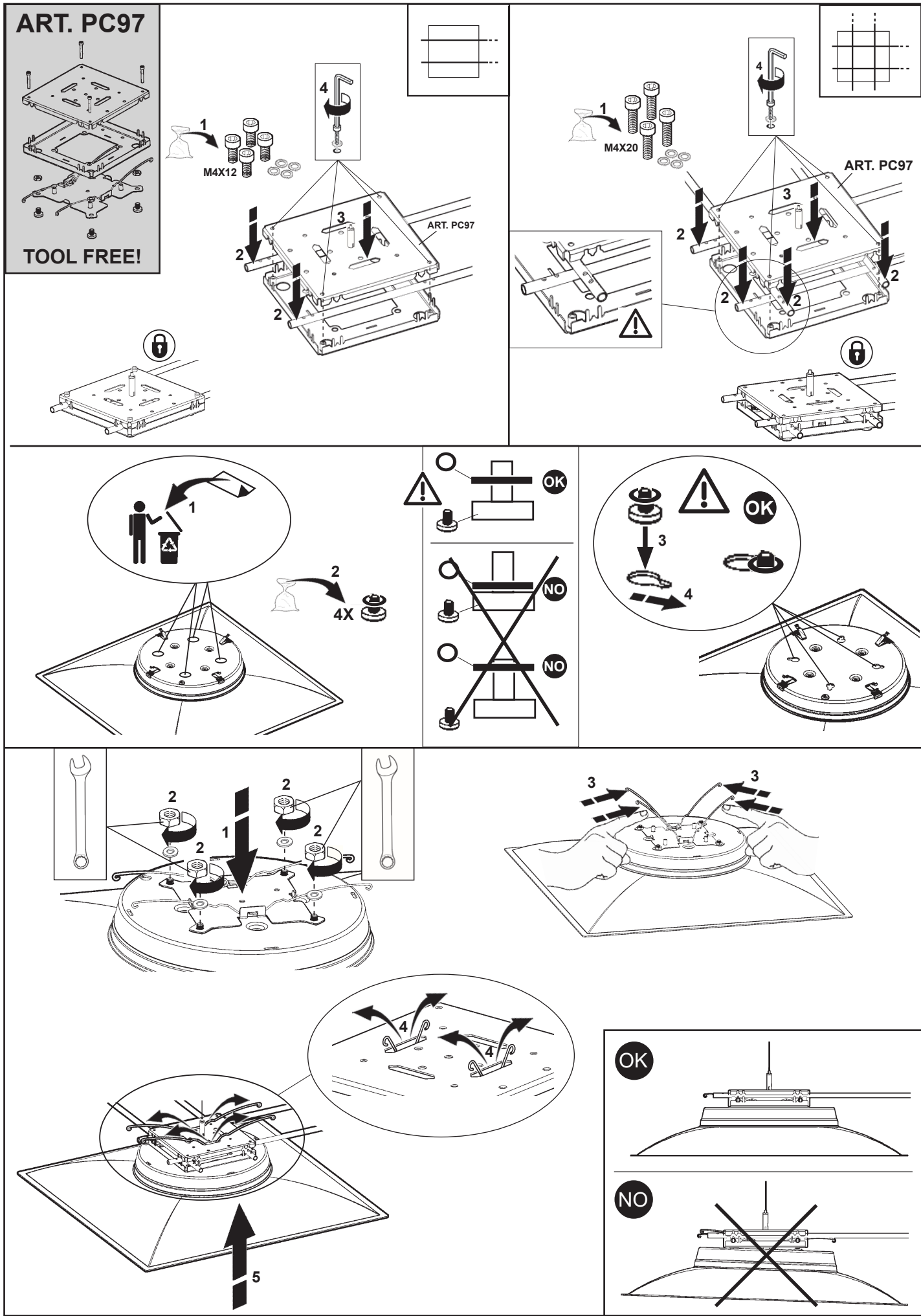


## COUPLING BETWEEN STRUCTURES

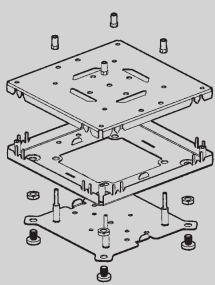


A - B - C

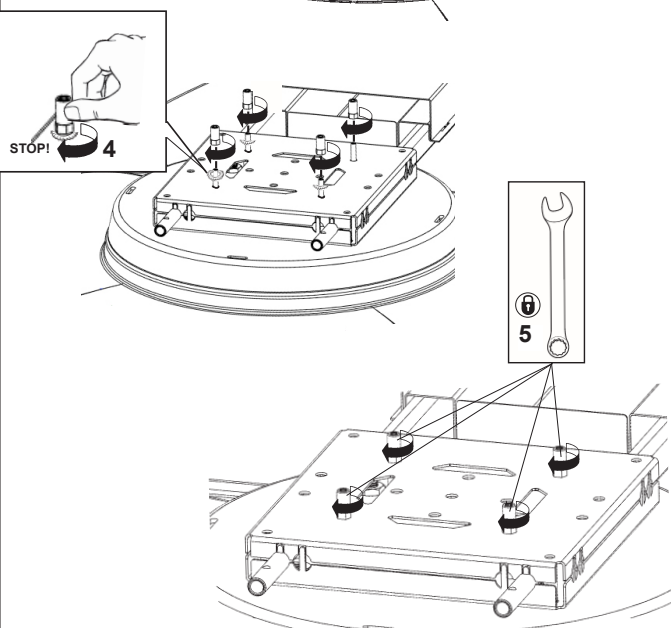
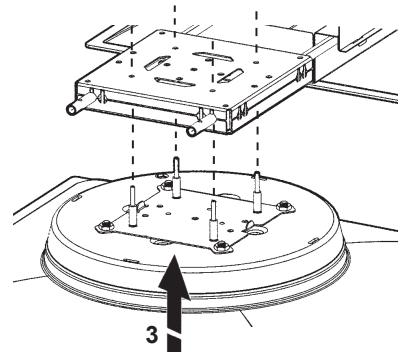
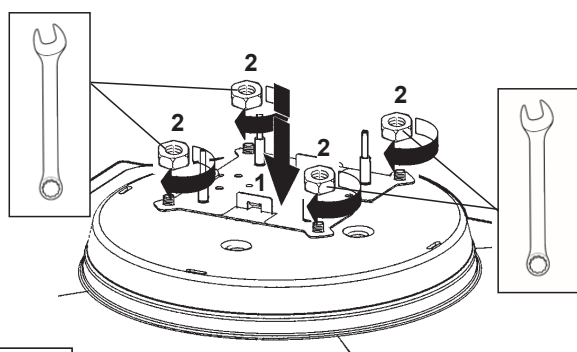
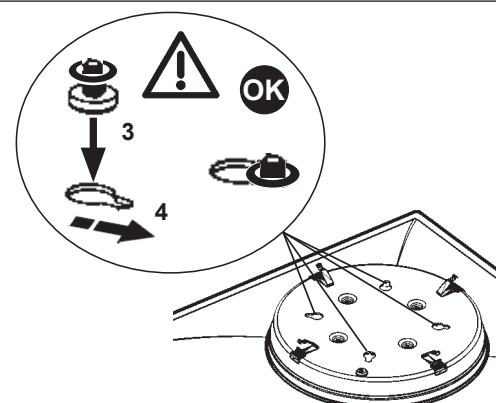
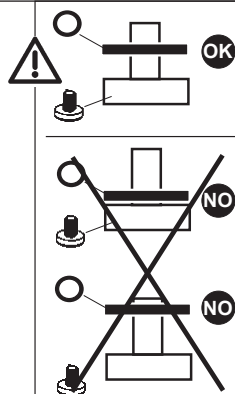
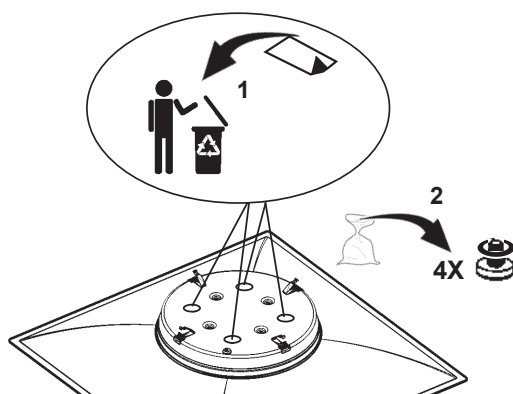
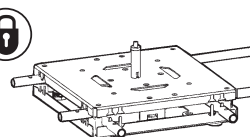
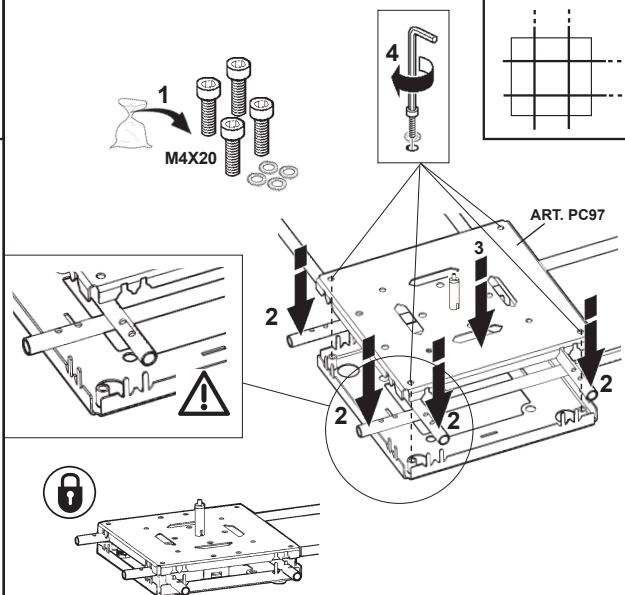
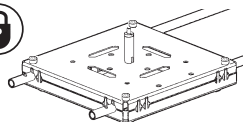
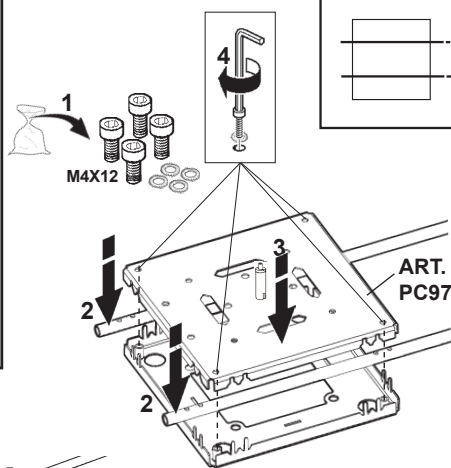




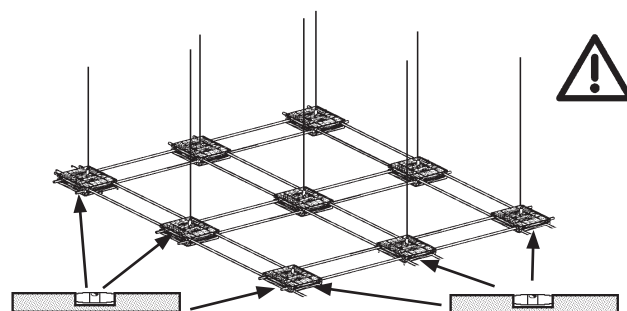
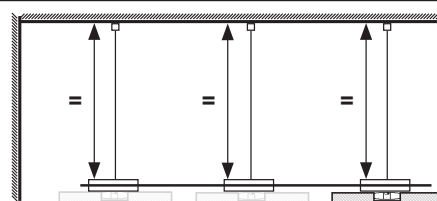
# ART. PD40



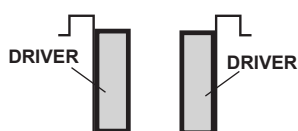
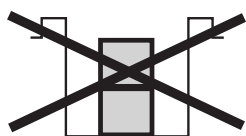
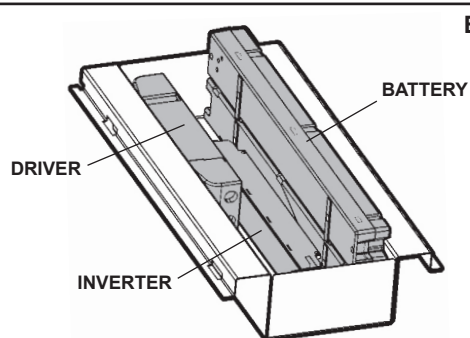
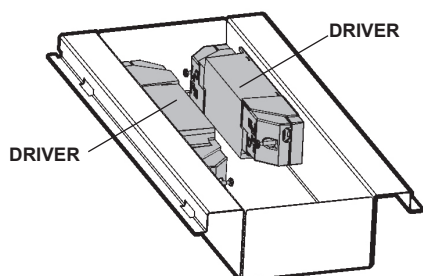
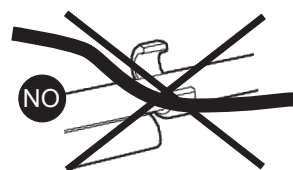
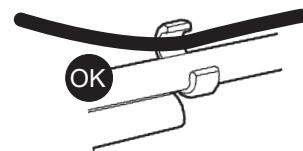
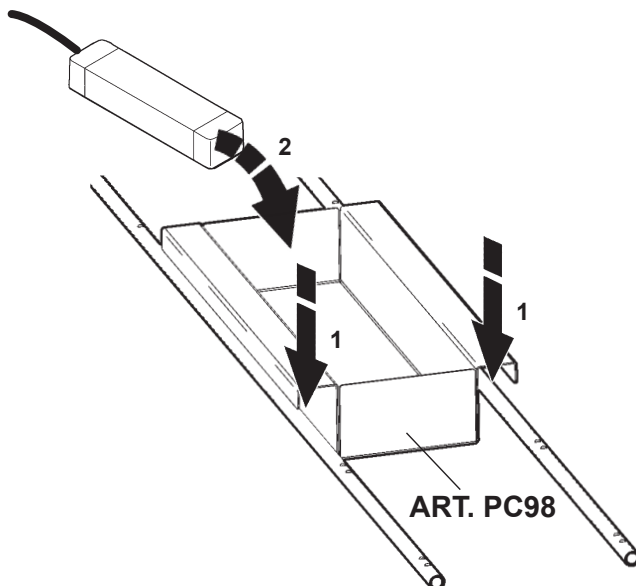
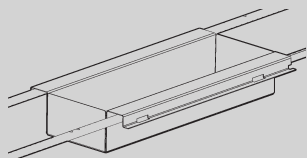
WITH TOOL!



## ART. PC97 - PD40



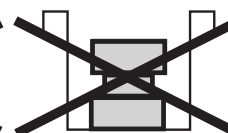
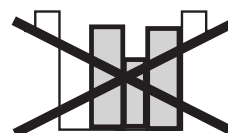
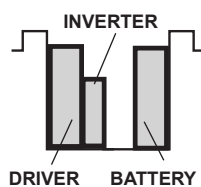
## ART. PC98



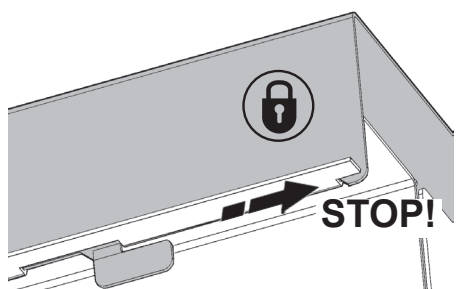
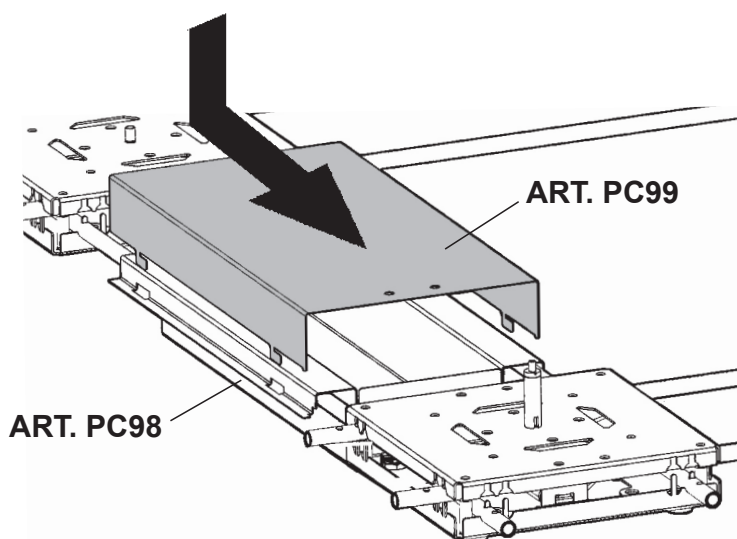
OK

NO

NO

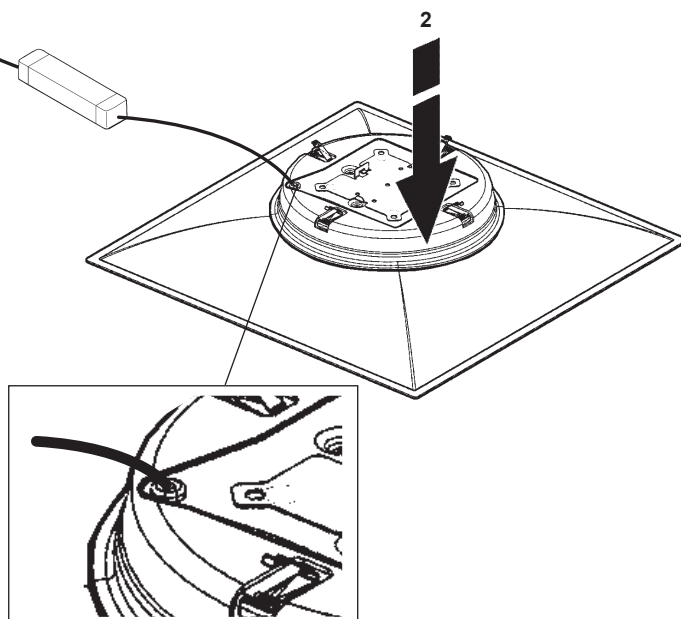
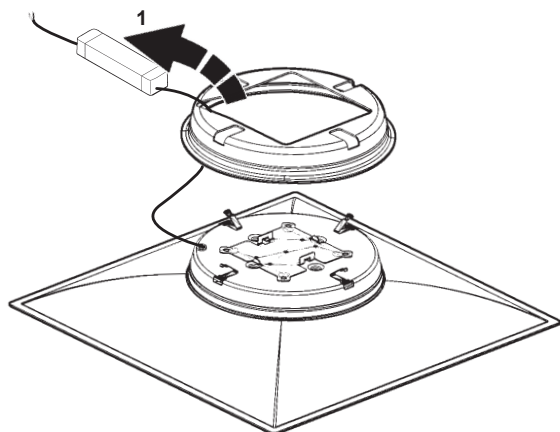
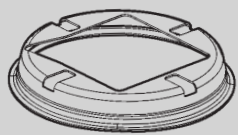


## ART. PC99



## ART. PC96

ONLY FOR WHITE PRODUCT



IT Consultare il foglio istruzioni del prodotto.

EN Refer to the product instruction sheet.

FR Veuillez consulter la notice d'instructions du produit.

DE Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen.

NL Raadpleeg het instructieblad van het product.

ES Consulte la hoja de instrucciones del producto.

DA Se produktvejledningen.

NO Se anvisningene for produktet.

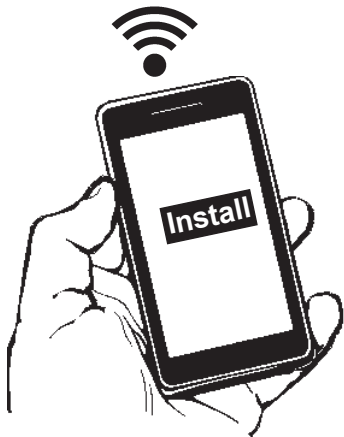
SV Se produktens instruktionsblad.

RU Смотреть прилагающийся инструкции к изделию

ZH 请参考产品说明书。

AR الرجوع إلى ورقة تعليمات المنتج





App  
"CASAMBI"

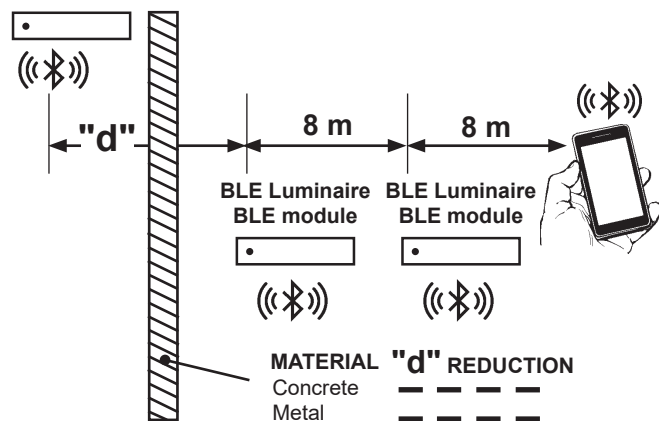


BLE Luminaire  
BLE module

App  
"CASAMBI"

## DIRECT AND MESH OPERATION

BLE Luminaire  
BLE module



| MATERIAL | "d" REDUCTION |
|----------|---------------|
| Concrete | ---           |
| Metal    | ---           |
| Brick    | ---           |
| Wood     | ---           |
| Soil     | ---           |
| Glass    | ---           |

**IT** La distanza massima dipende anche dalla disposizione nello spazio e dalla presenza di altri segnali wireless. Si raccomanda di verificare l'affidabilità della comunicazione nella posizione di installazione effettiva mediante un semplice mock-up.

**EN** The maximum distance is influenced also by the space layout and the presence of other wireless signals. It's recommended to test the reliability of the communication at the actual installation site with a simple mock-up.

**FR** La distance maximale dépend aussi de la disposition de l'espace et de la présence d'autres signaux sans fil. Il est recommandé de s'assurer de la fiabilité de la communication dans la position réelle d'installation avec un simple Cellule Témoin.

**DE** Die maximale Entfernung hängt auch von der Raumaufteilung und dem Vorhandensein anderer Wireless-Signale ab. Wir empfehlen, die Zuverlässigkeit der Übertragung am tatsächlichen Installationsort mithilfe eines einfachen Mock-up zu testen.

**NL** De maximumafstand hangt ook af van de ruimte en of andere draadloze signalen aanwezig zijn. Het wordt aanbevolen om de betrouwbaarheid van de communicatie op de daadwerkelijke installatieplek aan de hand van een eenvoudig mock-up.

**ES** La distancia máxima también depende de la distribución del espacio y de la presencia de otras señales inalámbricas. Se recomienda comprobar la fiabilidad de la comunicación en el punto de instalación real utilizando un simple mock-up.

**DA** Den maksimale afstand afhænger også af omgivelsernes indretning og af andre tilstedeværende trådløse signaler. Det er vigtigt at kontrollere forbindelsens pålidelighed på det reelle installationssted vha. en enkelt mock-up.

**NO** Maksimumavstanden påvirkes også av plasslayouten og forekomsten av andre trådløse signaler. Vi anbefaler at du tester påliteligheten til kommunikasjonen på det aktuelle installasjonsstedet med en enkel mock-up.

**SV** Det maximala avståndet beror också på utrymmets layout och på om det förekommer andra trådlösa signaler. Vi rekommenderar att man testat kommunikationens tillförlitlighet på den faktiska installationsplatsen med hjälp av en enkel mock-up.

**RU** Максимальное расстояние зависит также от расположения помещения и наличия других беспроводных сигналов. Рекомендуется проверять надежность связи в месте установки при помощи простой модели.

**ZH** 最大距离还受到空间布局和其他无线信号的影响。因此我们建议在实际安装现场先用简单的模型测试通信的可靠性。

**IT** Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**EN** The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE. The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <http://www.iguzzini.com>.

**FR** Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <http://www.iguzzini.com>.

**DE** Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://www.iguzzini.com> eingesehen werden.

**NL** De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: <http://www.iguzzini.com>

**ES** El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: <http://www.iguzzini.com>.

**DA** Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**NO** Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: <http://www.iguzzini.com>

**SV** Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress: <http://www.iguzzini.com>

**RU** Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: <http://www.iguzzini.com>

**ZH** 制造商/进口商 iGuzzini Illuminazione 照明公司声明产品 BLE 符合指令 2014/53/UE 的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅: <http://www.iguzzini.com>

## Protocols: iBeacon



[www.iguzzini.com/smart-services](http://www.iguzzini.com/smart-services)

**IT** Scansionare il codice QR o visitare [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) per ulteriore documentazione tecnica.

**EN** Scan the QR Code or visit [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for more technical documentation.

**FR** Numériser le code QR ou consulter [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) pour davantage de documentation technique.

**DE** QR-Code scannen oder [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) für weitere technische Unterlagen aufrufen.

**NL** Escanear el código QR o visitar la página [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) para obtener más documentación técnica.

**ES** Scan de CR-code of bezoek [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) voor meer technische documentatie.

**DA** Scan QR-koden eller gå til [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for yderligere teknisk dokumentation.

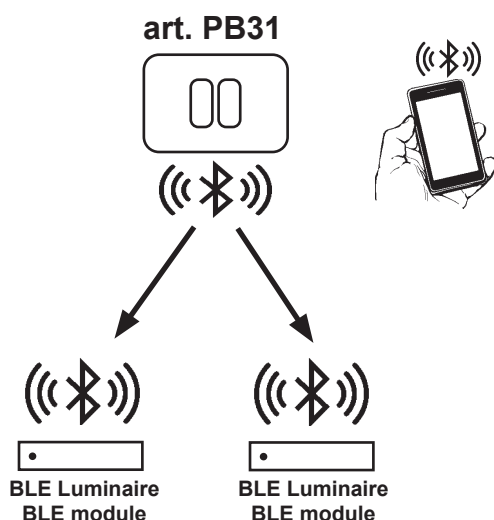
**NO** Skann QR-koden eller besøk [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) for mer teknisk dokumentasjon.

**SV** Skanna QR-koden eller gå till [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) för ytterligare teknisk dokumentation.

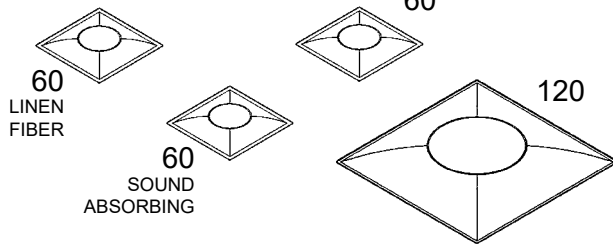
**RU** Сканируйте QR-код или обратитесь к [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) за дополнительной технической документацией.

**ZH** 扫描二维码或浏览网站 [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) 获取更多的技术文档。

## BLUETOOTH PUSH-BUTTON



## LIGHT SHED 60-120 RECESSED



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

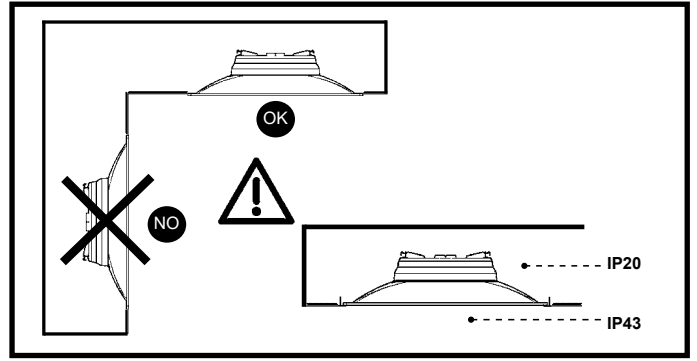
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

AR **تحذير:** لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

| LIGHT SHED VERSION |             | ART.                                                                                                                                                                                                                             | DIMENSION (mm) | kg  |
|--------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----|
| 60                 |             | R868 - R869 - R870 - R871 - R872 - R873<br>R874 - R875 - R896 - R897 - R898 - R899<br>R900 - R901 - R902 - R903 - PP84 - PP85<br>PP86 - PP87 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91<br>PP95 - PP96 - PP97 - PP98 PP99 - PQ00<br>PQ01 - PQ02 |                | 1,6 |
|                    |             | R894 - R895<br>R922 - R923                                                                                                                                                                                                       |                |     |
| 120                |             | R890 - R891<br>R892 - R893<br>R918 - R919<br>R920 - R921                                                                                                                                                                         |                | 7,5 |
| SOUND ABSORBING    |             |                                                                                                                                                                                                                                  |                |     |
| 60                 |             | RC83 - RC84 - RC85 - RC86<br>RC95 - RC96 - RC97 - RC98                                                                                                                                                                           |                | 1,9 |
|                    |             | RC90 - RC91<br>RC99 - RD00                                                                                                                                                                                                       |                |     |
| 60                 | LINEN FIBER | RS57 - RS58 - RS59 - RS60<br>RS62 - RS63 - RS64 - RS65<br>PY69 - PY70 - PY71 - PY72<br>PY74 - PY75 - PY76 - PY77                                                                                                                 |                | 1,3 |

IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de geldende installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

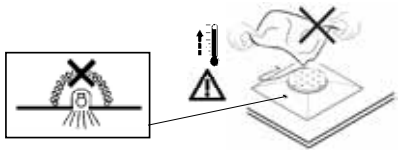
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

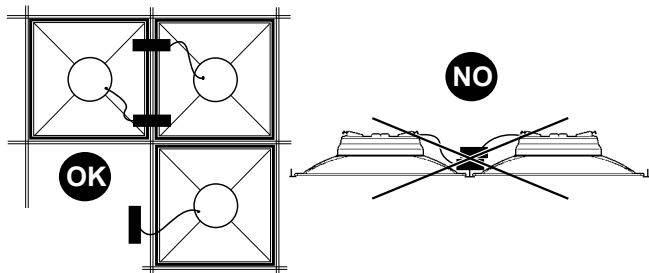
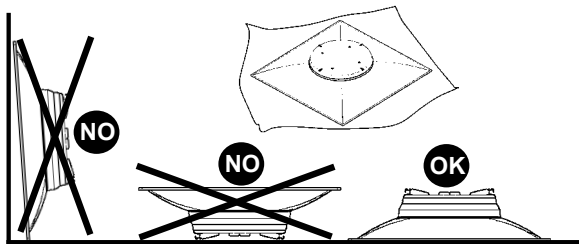
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意: 在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
 ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。  
 AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.



### INSTALLATION TYPE

#### MODULAR PANEL

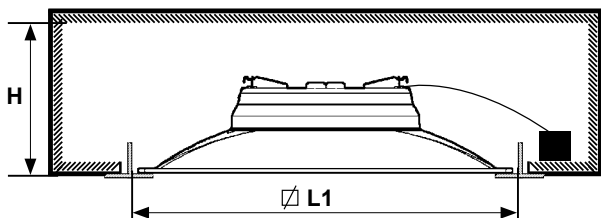


#### RECESSED

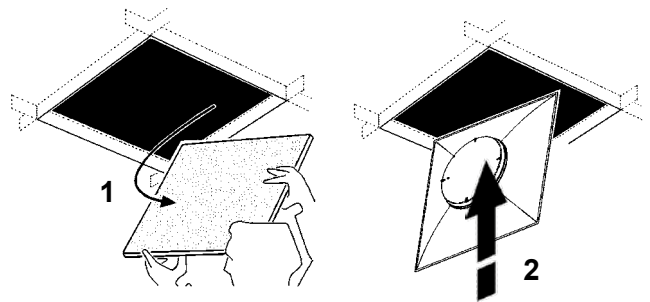
**MINIMAL**  
 + ART. 9695  
 PC71 - PC72  
**FRAME**  
 + ART. PA13



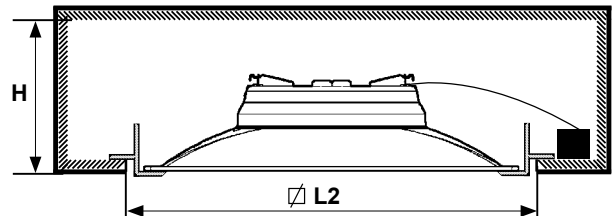
#### MODULAR PANEL



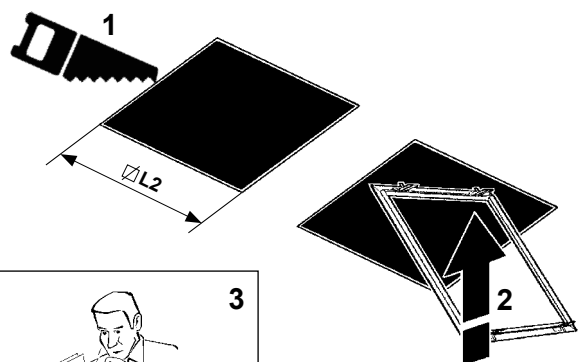
| LIGHT SHED VERSION | DIMENSION (mm) | L1 (mm) | H MIN (mm) |
|--------------------|----------------|---------|------------|
| 60                 | 596x596        | 598,5   | 200        |
|                    | 621x621        | 623,5   |            |
| 120                | 1196x1196      | 1198,5  | 240        |
| 60 SOUND ABSORBING | 596x596        | 598,5   | 200        |
|                    | 621x621        | 623,5   |            |
| 60 LINEN FIBER     | 596x596        | 598,5   | 200        |



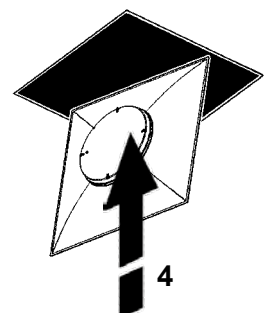
### RECESSED MINIMAL / FRAME INSTALLATION

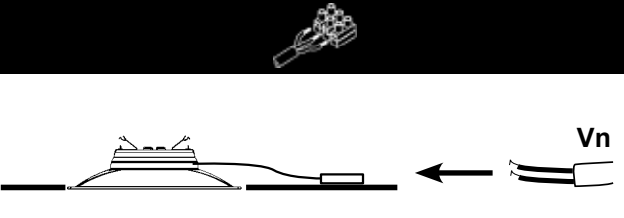
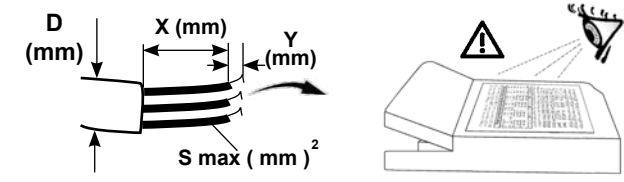
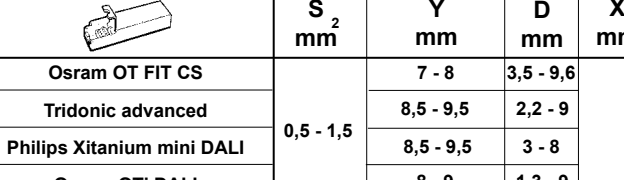
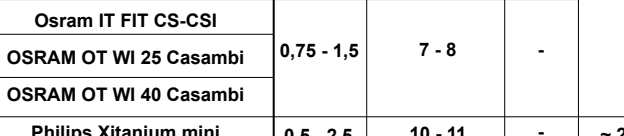
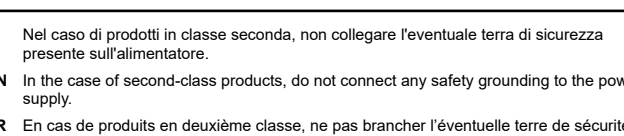
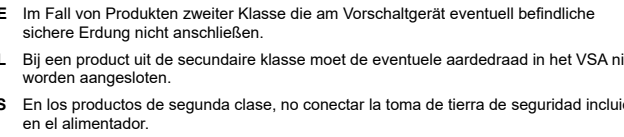
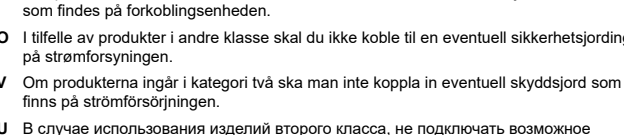
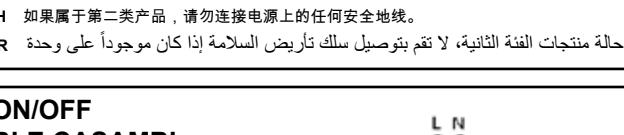
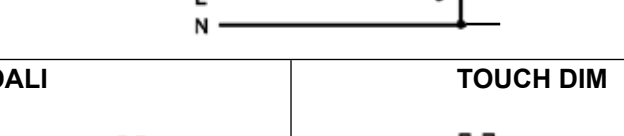
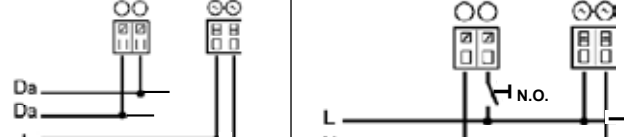
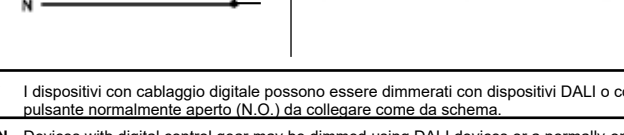


| LIGHT SHED VERSION | DIMENSION (mm) | ART.         | L2 (mm) | H MIN ±2 (mm) |
|--------------------|----------------|--------------|---------|---------------|
| 60                 | 596x596        | MINIMAL 9695 | 615     | 200           |
|                    |                | FRAME PA13   | 630     |               |
|                    | 621x621        | MINIMAL PC71 | 640     |               |
| 120                | 1196x1196      | MINIMAL PC72 | 1215    | 240           |
| 60 SOUND ABSORBING | 596x596        | MINIMAL 9695 | 615     | 200           |
|                    |                | FRAME PA13   | 630     |               |
|                    | 621x621        | MINIMAL PC71 | 640     |               |
| 60 LINEN FIBER     | 596x596        | MINIMAL 9695 | 615     | 200           |
|                    |                | FRAME PA13   | 630     |               |

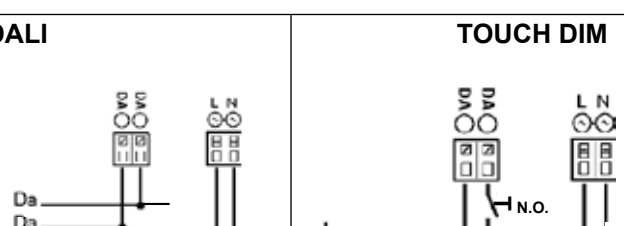
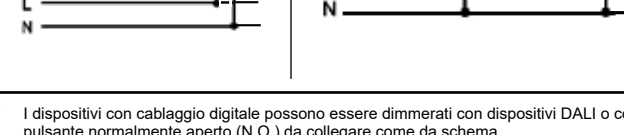
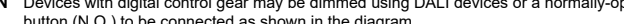


**INSTRUCTION SHEET**  
 ART. 9695 - PA13 - PC71



|                                                                                     |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|     |  |  |  |  |
|    |  |  |  |  |
|    |  |  |  |  |
|    |  |  |  |  |
|   |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|    |                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.        |
| EN | In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.                          |
| FR | En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.          |
| DE | Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.      |
| NL | Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aarddraad in het VSA niet worden aangesloten.                |
| ES | En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.               |
| DA | Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden. |
| NO | I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.       |
| SV | Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.        |
| RU | В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.               |
| ZH | 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。                                                                                               |
| AR | في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة                                  |

|                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>ON/OFF BLE CASAMBI</b>                                                           |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

|    |                                                                                                                                                          |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema. |
| EN | Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.             |

|    |                                                                                                                                                                                                                              |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR | Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.                                                  |
| DE | Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.                                                        |
| NL | De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.                                                                |
| ES | Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.                                          |
| DA | Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.                                                                          |
| NO | Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.                                                                                 |
| SV | Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.                                                  |
| RU | Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.                                                         |
| ZH | 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节                                                                                                                                                         |
| AR | يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط. |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.                                          |
| EN | Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.                                                                                       |
| FR | Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.                                               |
| DE | Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung. |
| NL | Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.                             |
| ES | El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.                                                                      |
| DA | Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.                                                                                        |
| NO | Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.                                                  |
| SV | Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggssanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.                                                                                                      |
| RU | Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.                             |
| ZH | 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。                                                                                                                                                                                                                                                                |
| AR | يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وأن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.                           |

|    |                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Non modificare i parametri dell'alimentatore Dali impostati dalla "iGuzzini"                              |
| EN | Do not change the Dali power-unit parameters set by "iGuzzini"                                            |
| FR | Ne pas modifier les paramètres du ballast Dali définis par "iGuzzini"                                     |
| DE | Die von "iGuzzini" eingestellten Parameter des Dali-Netzteils dürfen nicht verändert werden               |
| NL | Niet de parameters van het Dali-voorschakelapparaat wijzigen die door "iGuzzini" zijn ingesteld           |
| ES | No cambiar los parámetros del alimentador Dali programados por "iGuzzini"                                 |
| DA | Parametrene som er indlagt i Dali-strømforsyningsenheden fra "iGuzzini" må ikke ændres                    |
| NO | Foretag ikke ændringer på parametrene for Dalistrømforsyningsenheden indstillet af "iGuzzini"             |
| SV | Ändra inte parametrarna för reaktorn Dali som har ställts in av iGuzzini                                  |
| RU | Не изменять параметры блока питания, заданные на заводе "iGuzzini"                                        |
| ZH | 请勿改变 "iGuzzini" 设置的 Dali (数字可寻址照明接口) 电源装置参数                                                               |
| AR | لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي"؛ والتي تم إعدادها من قِبل مؤسسة "إيجوزيني" |

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.               |
| EN | Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.                          |
| FR | Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale. |
| DE | Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.                      |
| NL | Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.                |
| ES | Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.           |
| DA | Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.                       |
| NO | Det garanteres en isolering fundamental mellom strømliderne og kontrolliderne.                                |
| SV | Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.                              |
| RU | Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.                                            |
| ZH | 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。                                                                                             |
| AR | يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزودج                                              |

## Bluetooth



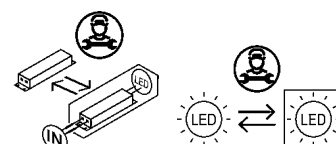
|    |                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.                    |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.                   |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.    |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.                            |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.                     |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.          |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.                            |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.                       |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini                                                           |
| AR | تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini                                       |

| ART. | Carico dali / dali load<br>Charge dali<br>(Courant maxi admissible)<br>Dali-last<br>Dali vermogen<br>Carga dali<br>Dali strømstyrke<br>Belastning for "dali"<br>Dali-belastning<br>Макс. Ток системы dali с<br>регуляцией интенсивности света<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流量<br>DALI شحنة / DALI | Indirizzi dali<br>Dali addresses<br>Adresses dali<br>Dali-adressen<br>Dali adressen<br>Direcciones dali<br>Dali adresser<br>Adresser til "dali"<br>Dali-adresser<br>Логические адреса системы dali<br>DALI智能调光系统计算机指定<br>控制参数<br>عناوين DALI |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 1 (2mA)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1                                                                                                                                                                                                                                            |

## "INSTALLATION SUSPENSION"



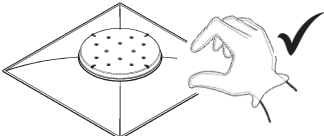
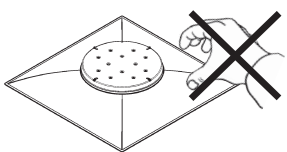
|    |                                                                                             |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| IT | Consultare il foglio istruzioni del prodotto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".           |
| EN | Refer to the product instruction sheet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".                 |
| FR | Veuillez consulter la notice d'instructions du produit "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES". |
| DE | Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".        |
| NL | Raadpleeg het instructieblad van het product "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".           |
| ES | Consulte la hoja de instrucciones del producto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".         |
| DA | Se produktvejledningen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".                                 |
| NO | Se anvisningene for produktet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".                          |
| SV | Se produktens instruktionsblad "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".                         |
| RU | Смотреть прилагающийся инструкции к изделию "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".            |
| ZH | 请参考产品说明书 "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".                                               |
| AR | يرجى مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بالمنتج "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES"               |





- IT** Congratulazioni per aver scelto Light Shed Linen - La Luce sostenibile e naturale  
Gentile Cliente,  
complimenti per la sua scelta. Light Shed Linen è un manufatto di Design Biofilico, creato per chi ha a cuore l'ambiente e sa apprezzare l'eleganza di una finitura naturale.  
Ogni pezzo esprime una bellezza unica e distintiva, conferita dalla natura stessa del materiale, una fibra vegetale, che può manifestare leggere variazioni nel tempo.  
Light Shed Linen è stato trattato per resistere all'umidità e al calore; si raccomanda tuttavia di non esporlo a condizioni ambientali estreme per preservarne le qualità e le caratteristiche estetiche nel tempo.  
Ci auguriamo che Light Shed Linen porti una nota di bellezza, autenticità e benessere nel suo ambiente.  
iGuzzini
- EN** Congratulations on choosing Light Shed Linen – The sustainable and natural light.  
Dear customer,  
congratulations on your choice. Light Shed Linen has been created through Biophilic Design, for people who care for the environment and appreciate the elegance of a natural finish.  
Every piece expresses a unique and distinctive beauty, conferred by the nature of the material: a natural fibre that may reveal slight variations over time.  
Light Shed Linen has been treated to ensure resistance to humidity and heat. However, to maintain the long term aesthetic qualities and characteristics, we recommend not exposing it to extreme environmental conditions.  
We hope that Light Shed Linen brings a note of beauty, authenticity and wellbeing to your environment.  
iGuzzini
- FR** Félicitations pour avoir choisi Light Shed Linen - La lumière durable et naturelle  
Cher client,  
Nous vous félicitons pour votre choix. Light Shed Linen est un produit de Biophilic Design, créé pour ceux qui se soucient de l'environnement et qui apprécient l'élégance d'une finition naturelle.  
Chaque pièce exprime une beauté unique et distinctive, conférée par la nature même du matériau, une fibre végétale, qui peut présenter de légères variations au fil du temps.  
Light Shed Linen a été traité pour résister à l'humidité et à la chaleur ; nous recommandons toutefois de ne pas l'exposer à des conditions environnementales extrêmes afin de préserver ses qualités et ses caractéristiques esthétiques au fil du temps.  
Nous espérons que Light Shed Linen apportera une note de beauté, d'authenticité et de bien-être à votre environnement.  
iGuzzini
- DE** Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für Light Shed Linen - Nachhaltiges und natürliches Licht entschieden haben  
Sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Light Shed Linen das Produkt mit biophilem Design, für Menschen, denen die Umwelt am Herzen liegt und die die Eleganz einer natürlichen Oberfläche zu schätzen wissen.  
Jedes Stück präsentiert sich mit einzigartiger und unverwechselbarer Schönheit, geprägt von der Natur des Materials. Die pflanzlichen Fasern können im Laufe der Zeit leichte Veränderungen aufweisen.  
Light Shed Linen verfügt über eine feuchtigkeits- und hitzebeständige Ausstattung. Es sollte dennoch keinen extremen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, um seine Qualität und die ästhetischen Eigenschaften langfristig zu gewährleisten.  
Wir hoffen, dass Light Shed Linen Ihr Ambiente mit einer schönen, authentischen und angenehmen Note bereichern wird.  
iGuzzini
- NL** Gefeliciteerd met uw keuze van Light Shed Linen – De duurzame, natuurlijke Lamp  
Beste klant,  
complimenten voor uw keuze. Light Shed Linen is een product van Biophilic Design, gecreëerd voor mensen met hart voor het milieu die de elegantie van een natuurlijke afwerking weten te waarderen.  
Elk stuk brengt een unieke, kenmerkende schoonheid tot uitdrukking die te danken is aan de aard van het materiaal, een plantaardige vezel, die in de loop der tijd lichte veranderingen kan ondergaan.  
Light Shed Linen is behandeld om weerstand te kunnen bieden aan vocht en warmte; geadviseerd wordt om hem niet bloot te stellen aan extreme omgevingsomstandigheden, zodat de kwaliteit en de esthetische kenmerken langdurig behouden blijven.  
We wensen dat Light Shed Linen een mooie, authentieke en weldadige noot zal vormen in uw interieur.  
iGuzzini
- ES** Enhorabuena por haber elegido Light Shed Linen - La luz sostenible y natural  
Estimando cliente:  
Enhorabuena por su elección. Light Shed Linen es un artículo de diseño biofilico creado para quienes se preocupan por el medioambiente y saben apreciar la elegancia de un acabado natural.  
Cada pieza expresa una belleza única y distintiva que le otorga la propia naturaleza del material, una fibra vegetal que puede manifestar ligeras variaciones a lo largo del tiempo.  
Light Shed Linen se ha tratado para resistir a la humedad y al calor. Sin embargo, se recomienda no exponerlo a condiciones ambientales extremas para preservar sus cualidades y características estéticas a lo largo del tiempo.  
Esperamos que Light Shed Linen de un toque de belleza, autenticidad y bienestar a su entorno.  
iGuzzini
- DA** Tak fordi du har valgt Light Shed Linen - Det bæredygtige og naturlige Lys  
Kære Kunde.  
Tillykke med dit valg. Light Shed Linen er et Biofilisk design-artefakt fra, skabt til dem der bekymrer sig for miljøet og som er i stand til at værdsætte elegancen ved en naturlig finish.  
Hvert enkelt stykke udtrykker en unik og kendetegnende skønhed, tilført af selve materialets art, en vegetabilisk fiber, der kan udvise en mindre variation over tid.  
Light Shed Linen er blevet behandlet, for at modstå fugtighed og varme; det anbefales dog ikke at udsætte produktet for ekstreme miljømæssige forhold, for at værne om produktets kvaliteter og æstetiske egenskaber frem i tiden.  
Vi håber, at Light Shed Linen vil bibringe din omgivelse et anstrøg af skønhed, autenticitet og velvære.  
iGuzzini
- NO** Gratulerer med valget av Light Shed Linen – Det bærekraftige og naturlige lyset  
Kjære kunde,  
gratulerer med valget. Light Shed Linen er et biofilisk designprodukt, laget med tanke på deg som er opptatt av miljøet og vet å sette pris på eleganse med naturlige detaljer.  
Hver enkelt del uttrykker en unik og egen skjønnhet, som bygger på det naturlige materialet, et vegetabilisk fiber som kan ha enkelte variasjoner over tid.  
Light Shed Linen er behandlet for å tåle fuktighet og varme, men vi anbefaler likevel å ikke utsette det for ekstreme miljøbetingelser, for å bevare kvaliteten og de estetiske egenskapene over tid.  
Vi håper at Light Shed Linen tilfører skjønnhet, autensitet og velvære i rommet ditt.  
iGuzzini
- SV** Grattis till ditt val av Light Shed Linen – Det hållbara och naturliga ljuset  
Bästa kund,  
grattis till ditt val. Light Shed Linen är en produkt framställd enligt biofilisk design, framtagen för dig som har kärlek till naturen och som uppskattar elegansen i det naturliga.  
Varje enskild produkt ger uttryck för en unik och utmärkande skönhed med ursprung i själva materialets natur, en vegetabilisk fiber som kan uppvisa förändring över tid.  
Light Shed Linen har behandlats för att stå emot fukt och värme, men vi rekommenderar ändå att de skyddas mot extremt värder och vind för att bevara utseendet över tid.  
Vi hoppas att Light Shed Linen tillför en touch av skönhed, autenticitet och välbefinnande till din omgivning.  
iGuzzini
- RU** Поздравляем Вас с выбором Light Shed Linen – экологичного и естественного освещения  
Уважаемый клиент!  
Мы благодарны за Ваш выбор. Light Shed Linen – это результат биофильного дизайна, созданный для тех, кто заботится об окружающей среде и ценит эlegantность естественной отделки.  
Каждое изделие выражает уникальную и неповторимую красоту, обусловленную самой природой материала - растительного волокна, которое может слегка меняться с течением времени.  
Light Shed Linen обработано для защиты от влаги и тепла, однако мы не рекомендуем подвергать его воздействию экстремальных условий окружающей среды, чтобы сохранить его качества и эстетические характеристики с течением времени.  
Мы надеемся, что Light Shed Linen принесет в вашу обстановку нотку красоты, аутентичности и благополучия.  
iGuzzini
- ZH** 祝贺您选择 Light Shed Linen - 可持续的自然光  
亲爱的客户:  
对您的选择我们表示祝贺。Light Shed Linen 是亲自然设计 ( Biophilic Design ) 的成果, 专为关心环境并欣赏天然饰面的优雅人士而设计。  
每件作品都呈现出一种独特的美感, 这种美感是由材料的性质 ( 一种植物纤维 ) 所决定的, 它会随着时间的推移而产生细微的变化。  
Light Shed Linen 经过防潮和防热处理, 但建议不要暴露在极端的环境条件下, 以长期保持其品质和美观特性。  
我们希望 Light Shed Linen 能为您的环境带来美丽、真实和健康的气息。

AR

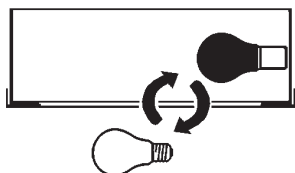


Usare guanti  
Use gloves  
Utiliser des gants  
Handschuhe tragen  
Handschoenen gebruiken  
Usar guantes  
Brug handsker  
Bruk hansker  
Använd handskar  
Использовать перчатки  
請佩戴手套  
تازافقوا دجختسا



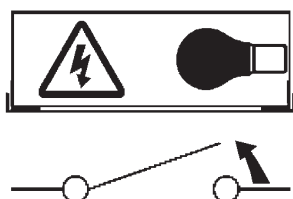
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

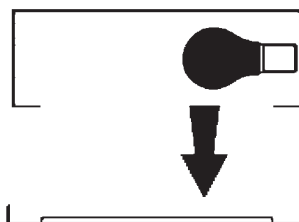


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbrek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

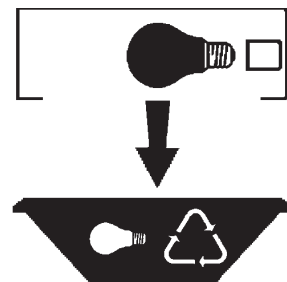


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



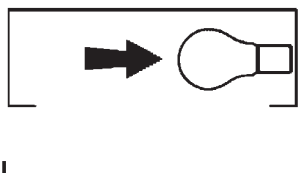
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

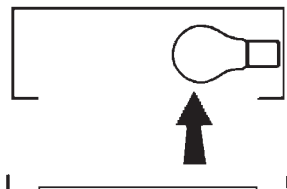


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

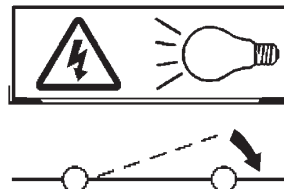
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中

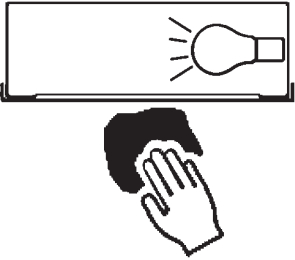
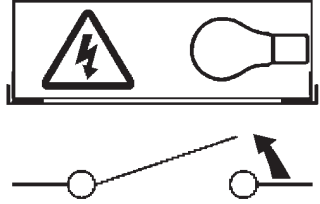
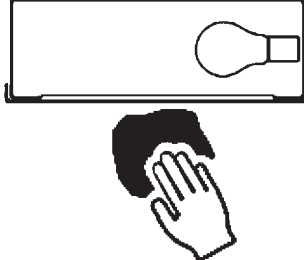
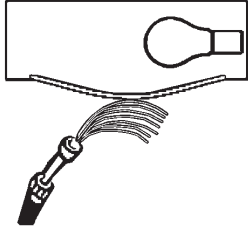
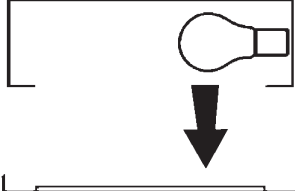
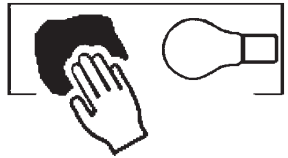
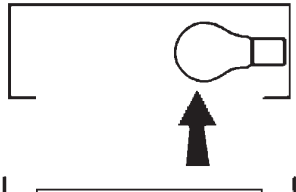
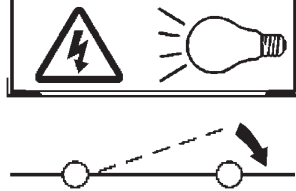


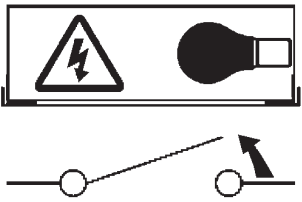
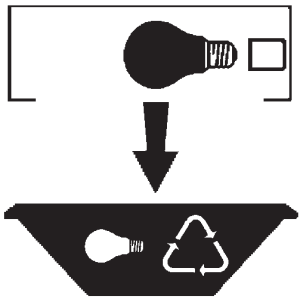
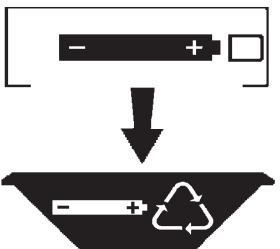
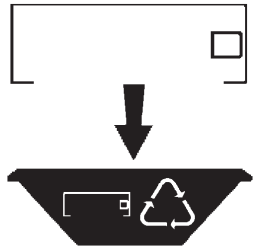
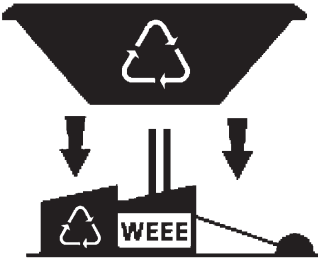
**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strömforsyning<br/>Avbryt strömtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>                                                                                                                                        | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstille linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>                                                                                             | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                                                | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløver materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |